

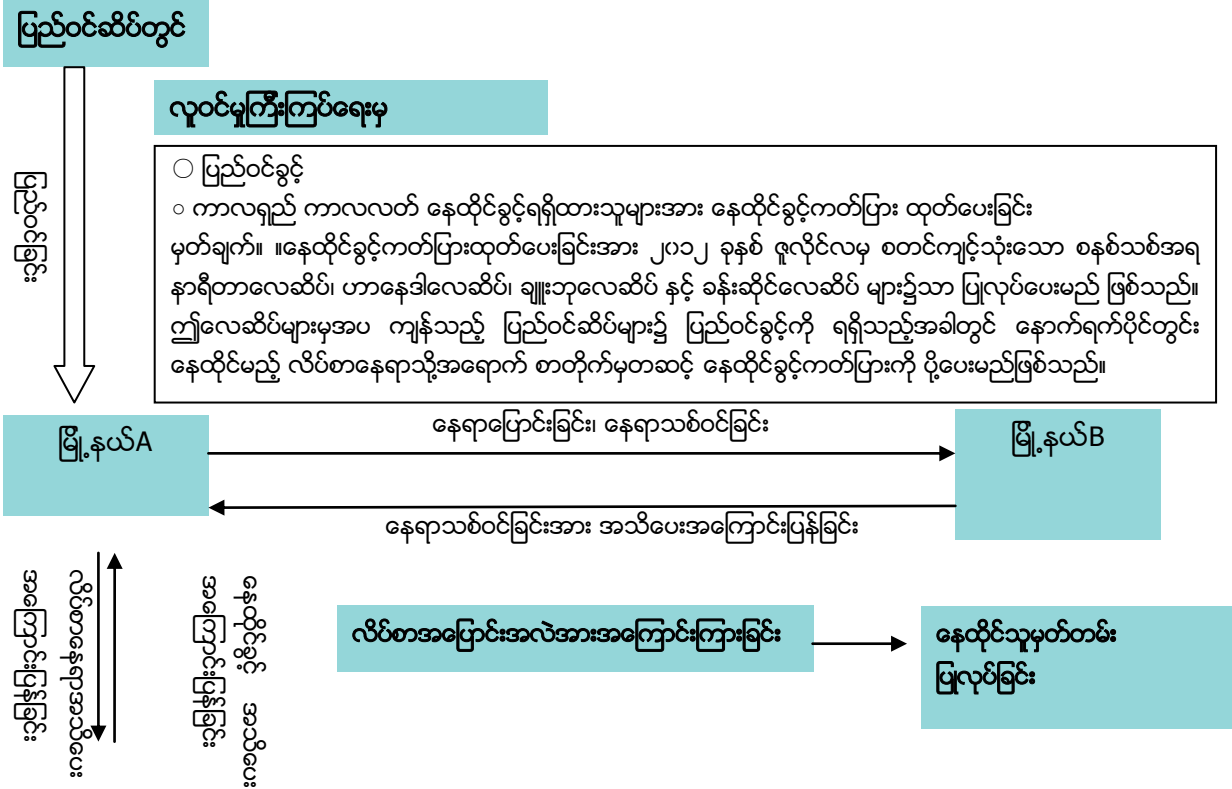
ဘာသာစကားပေါင်းစုံနေထိုင်မှုလမ်းညွှန်



A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်တမ်းစနစ်
 (※ 2012.7.9 မှ စတင်ကျင့်သုံးသည်။)

A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်ပုံတင်စနစ် ထိပ်သို့

စနစ်သစ်အတွင်းရှိ ဆောင်ရွက်ပုံလုပ်ငန်း



ဒေသဆိုင်ရာလူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေးရုံး

ဒေသဆိုင်ရာလူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေးရုံး၌ ဆောင်ရွက်ရမည့် လျှောက်လွှာတင်ခြင်း အကြောင်းကြားခြင်းများ

- အမည်၊ မွေးသက္ကရာဇ်၊ ကျားမ၊ နိုင်ငံသား ဒေသ အပြောင်းအလဲအကြောင်းကြားခြင်း
 - နေထိုင်ခွင့်ကတ်ပြားအား သက်တမ်းတိုးခြင်း (ရာသက်ပန်နေထိုင်သူ၊ အသက်၁၆နှစ်ပြည့်မည့်သူများ)
 - နေထိုင်ခွင့်ကတ်ပြား ထပ်မံထုတ်ပေးခြင်းအားလျှောက်ထားခြင်း (ပျောက်ဆုံးခြင်း၊ အခိုးခံရခြင်း၊ အတော်အတန်ပျက်စီးခြင်းနှင့် စွန်းထင်းနေခြင်း အစရှိသည်)
 - ပါဝင်သည့်အဖွဲ့အစည်း အိမ်ထောင်ဘက် နှင့်စပ်လျဉ်းသော အကြောင်းကြားခြင်း
 - (အလုပ်လုပ်ကိုင်ခွင့်၊ နေထိုင်ခွင့်အမျိုးအစား "ပညာတော်သင်"၊ "အိမ်ထောင်ဘက်" ဖြင့်နေထိုင်သူများ)
- နေထိုင်ခွင့် နှင့်သက်ဆိုင်သော လျှောက်ထားခြင်းများ**
- နေထိုင်ခွင့်သက်တမ်းတိုးခြင်း၊ နေထိုင်ခွင့်အမျိုးအစားပြောင်းလဲခြင်းများ
- ကာလရှည်၊ ကာလလတ်နေထိုင်ခွင့်ရရှိထားသူများအား နေထိုင်ခွင့်ကတ်ပြားအသစ်ထုတ်ပေးမည်ဖြစ်သည်။

ဘာသာစကားပေါင်းစုံနေထိုင်မှုလမ်းညွှန်



A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်တမ်းစနစ်
(※ 2012.7.9 မှ စတင်ကျင့်သုံးသည်။)

A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်ပုံတင်စနစ် ထိပ်သို့

အောက်တွင် အဓိကအားဖြင့် ကာလရှည်ကာလလတ် နေထိုင်သူများ နှင့်သက်ဆိုင်သော စနစ်နှင့် ဆောင်ရွက်ရမည့်လုပ်ငန်းစဉ်များကို ရှင်းပြပါမည်။

အထူးရာသက်ပန်နေထိုင်သူများ နှင့်သက်ဆိုင်သောစနစ်များနှင့် ဆောင်ရွက်ရမည့်လုပ်ငန်းစဉ်များနှင့် စပ်လျဉ်း၍ အောက်ဖော်ပြပါ အင်တာနက်စာမျက်နှာကို ကိုးကားရန်။

တရားရေးရာဝန်ကြီးဌာန၊ လူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေးရုံး အင်တာနက်ပင်မစာမျက်နှာ

http://www.moj.go.jp/tetsuduki_shutsunyukoku.html

1 နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်ဆိုသည်မှာ

1-1 အခြေခံအချက်အလက်များ

နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲမှုစနစ်သစ်ဆိုသည်မှာ ယခင် နိုင်ငံခြားသားမှတ်ပုံတင်ဥပဒေ နှင့် လူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေးဥပဒေ ဟူ၍ဥပဒေ ၂မျိုးဖြင့် နေထိုင်ခွင့်ကို စီမံခန့်ခွဲခြင်းကို ပြောင်းလဲ၍ ကာလရှည်၊ ကာလလတ်နေထိုင်ခွင့်ဖြင့် ဂျပန်နိုင်ငံတွင်နေထိုင်သည့်နိုင်ငံခြားသားများ(နောက်တွင် လာလရှည်၊ ကာလလတ်နေထိုင်သူဟု ဖော်ပြသွားမည်။)ကို အသစ်ပြောင်းလဲပြဌာန်းသည့် လူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေးဥပဒေသစ်ဖြင့်သာ စီမံခန့်ခွဲသည့်စနစ်ဖြစ်သည်။

နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲမှုစနစ်နှင့် အကျုံးဝင်သော ကာလရှည်၊ ကာလလတ်နေထိုင်သူများသည် အောက်ပါ အမျိုးအစားတွင် အကျုံးမဝင်သူများဖြစ်သည်။

- သုံးလအောက် နေထိုင်ခွင့်ကာလအားရရှိထားသောသူ
- ရေတိုနေထိုင်ခွင့်အားရရှိထားသောသူ
- သံတမန် သို့မဟုတ် အစိုးရပိုင်းဆိုင်ရာ နေထိုင်ခွင့်အား ရရှိထားသောသူ
- အထက်ပါ အကြောင်းအရာ ၃ မျိုးနှင့် တူညီသည်ဟု တရားရေးရာဝန်ကြီးဌာနအမိန့်မှာသတ်မှတ်ထားသူ ("သီခြားသတ်မှတ်သည့်လုပ်ငန်းမှု" နေထိုင်ခွင့်ရရှိထားသောသူ)
- အထူးရာသက်ပန်နေထိုင်သူ

ဘာသာစကားပေါင်းစုံနေထိုင်မှုလမ်းညွှန်



A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်တမ်းစနစ် (※ 2012.7.9 မှ စတင်ကျင့်သုံးသည်။)

A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်ပုံတင်စနစ် ထိပ်သို့

- နေထိုင်ခွင့်မရှိသူ

ဤစနစ်အတွင်း အကျုံးဝင်မည့် ကာလရှည်၊ ကာလလတ်နေထိုင်သူများသည် ဥပမာ ဂျပန်နိုင်ငံသားနှင့် အိမ်ထောင် ပြုထားသူများ၊ ဂျပန်အနွယ်ဖွားများ (နေထိုင်ခွင့်အမျိုးအစားသည် "ဂျပန်နိုင်ငံသား၏အိမ်ထောင်ဘက်" နှင့် "အခြေချနေထိုင်သူ" ဖြစ်သူများ)၊ ကုမ္ပဏီများတွင် အလုပ်လုပ်ကိုင်လျက်ရှိသူ၊ (နေထိုင်ခွင့်အမျိုးအစားသည် "နည်းပညာ" နှင့် "ဝိဇ္ဇာပညာ၊ အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာလုပ်ငန်းများ" အစရှိထားသောသူ)၊ အတတ်ပညာကျွမ်းကျင်မှုအလုပ်သင်၊ ပညာတော်သင်ကျောင်းသား၊ ရာသက်ပန်နေထိုင်သူများဖြစ်ပြီး၊ ခရီးသွားနေထိုင်ခွင့်ဖြင့် ဂျပန်တွင် ကာလတိုနေထိုင်မည့်သူများ အကျုံးမဝင်ပါ။

နိုင်ငံခြားသားမှတ်ပုံတင်စနစ်အတွင်း တရားမဝင်နေထိုင်သူများပင်လျှင် မှတ်ပုံမတင်မနေရ ဖြစ်ခဲ့သော်လည်း၊ နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲမှုစနစ်သစ်တွင် ထိုသူများသည် အကျုံးမဝင်ပါ။ ထို့ကြောင့် တရားမဝင်နေထိုင်နေသူ နိုင်ငံခြားသားများသည် အမြန်ဆုံး အနီးဆုံးနေရာရှိ လူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေးရုံး၌ လိုအပ်သည်များကိုဆောင်ရွက်ရမည်။ အသေးစိပ်သိရှိလိုပါက လူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေးရုံး ပင်မအင်တာနက်စာမျက်နှာရှိ (ရုံးသို့လာရောက်အကြောင်းကြားခြင်း - တရားမဝင်နေထိုင်ပြီး သော ကရောက်နေသူ နိုင်ငံခြားသားများအတွက်) အား ဝင်ရောက်ကြည့်ရှုပါရန်

http://www.moj.go.jp/nyuukokukanri/kouhou/nyukan_nyukan87.html

၂၀၁၂ ခုနှစ် ဇူလိုင်လ မတိုင်ခင် ကျင့်သုံးသည့် လူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေးစနစ်မှ အဓိကပြောင်းလဲသွားသည့် အချက်များသည် အောက်ပါအတိုင်းဖြစ်သည်။

- နိုင်ငံခြားသားမှတ်ပုံတင်ခြင်းကို ရုပ်သိမ်း၍ "နေထိုင်ခွင့်ကတ်ပြား" ကိုထုတ်ပေးသည်။
- ပြန်လည်ပြည်ပခွင့်ရှိဟုယူဆခြင်းစနစ် စတင်ကျင့်သုံးသည်။
- ခွင့်ပြုသည့်အရည်အသွေးနေထိုင်ခွင့်ကာလကို ၅ နှစ်အထိ တိုးပေးထားသည်။ ([နေထိုင်ခွင့် ၁ နေထိုင်ခွင့် အမျိုးအစား သေချာစေခြင်းကို ကြည့်ပါ။](#))

(1) "နေထိုင်ခွင့်ကတ်ပြား" ထုတ်ပေးခြင်း

နေထိုင်ခွင့်ကတ်ပြားသည် ကာလရှည်ကာလလတ် နေထိုင်သူများကို ၂၀၁၂ ခုနှစ် ဇူလိုင်လ ၉ ရက်နေ့မှစ၍ ပြည်ပခွင့်ပြုခြင်း၊ နေထိုင်ခွင့်အမျိုးအစားပြောင်းလဲခြင်း၊ နေထိုင်ခွင့်သက်တမ်းတိုးခြင်း အစရှိသည့် နေထိုင်ခွင့်နှင့် ပတ်သက်သော ခွင့်ပြုချက်များပေးသည့်အခါ ထုတ်ပေးသည့်ကတ်ပြားဖြစ်သည်။

ပြည်ပခွင့်အသစ်ပေးသည့်အချိန်၌ ချက်ချင်း နေထိုင်ခွင့်ကတ်ပြားကို လက်ခံရယူ နိုင်သည့်နေရာများမှာ

ဘာသာစကားပေါင်းစုံနေထိုင်မှုလမ်းညွှန်



A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်တမ်းစနစ်
(※ 2012.7.9 မှ စတင်ကျင့်သုံးသည်။)

A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်ပုံတင်စနစ် ထိပ်သို့

အောက်ပါနေရာများ၌သာဖြစ်၏။

- နာရီတာလေဆိပ်
- ဟာနေဒါလေဆိပ်
- ချူးဘုလေဆိပ်
- ခန်းဆိုင်လေဆိပ်

ပြည်ဝင်သည့်အချိန်၌ နေထိုင်ခွင့်ကတ်ပြား မရရှိသည့် ကာလရှည်ကာလတ်နေထိုင်သူများသည် မိမိတို့နေထိုင်ရာ လိပ်စာအား မြို့နယ်ရုံးတွင် အကြောင်းကြားပါက ထိုလိပ်စာသို့ မှတ်ပုံတင်ချောစာဖြင့် နေထိုင်ခွင့်ကတ်ပြားကို ပို့ပေးမည်ဖြစ်သည်။



ဘာသာစကားပေါင်းစုံနေထိုင်မှုလမ်းညွှန်



A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်တမ်းစနစ် (※2012.7.9မှ စတင်ကျင့်သုံးသည်။)

A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်တမ်းစနစ် ထိပ်သို့

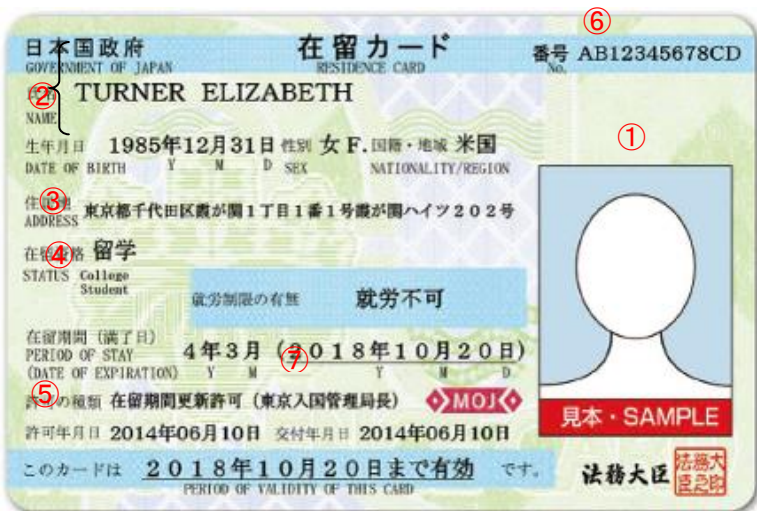
[နေထိုင်ခွင့်ကတ်ပြားတွင် ရေးသားဖော်ပြမည့်အကြောင်းအရာများ]

- ① ဓါတ်ပုံ
- ② အမည်၊ မွေးသက္ကရာဇ်၊ ကျားမ၊ နိုင်ငံသားဖြစ်သည့်နိုင်ငံ(သို့)ဒေသ
- ③ နေရပ် (ဂျပန်ပြည်တွင်နေထိုင်မည့်လိပ်စာ)
- ④ နေထိုင်ခွင့်အမျိုးအစား၊ နေထိုင်ခွင့်ကာလ နှင့် နေထိုင်ခွင့်သက်တမ်းကုန်မည့်ရက်
- ⑤ ခွင့်ပြုချက်အမျိုးအစား နှင့် နေ့စွဲ
- ⑥ နေထိုင်ခွင့်ကတ်နံပါတ်၊ ထုတ်ပေးသည့်ရက်နှင့် သက်တမ်းပြည့်မည့်နေ့
- ⑦ အလုပ်လုပ်ကိုင်ခွင့်ကန့်သတ်ထားခြင်း ရှိမရှိ
- ⑧ နေထိုင်ခွင့်ပြင်ပလှုပ်ရှားဆောင်ရွက်မှုခွင့်ပြုချက်ရရှိထားပါက ထိုအကြောင်း

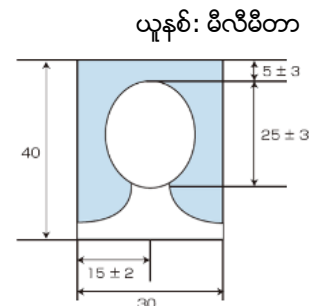
* နေထိုင်ခွင့်ကတ်ပြားတွင် အတုပြုလုပ်ခြင်းကို ကာကွယ်နိုင်ရန် IC chip ပြားအား တပ်ဆင်ထားပြီး၊ ကတ်ပြားပေါ်တွင် ရေးသားထားသော အချက်အလက်၊ အကြောင်းအရာ အားလုံး သို့မဟုတ် တစ်စိတ်တစ်ပိုင်းကို မှတ်တမ်းတင်ထားမည်ဖြစ်သည်။

ကတ်ပြားမျက်နှာစာ

နေထိုင်ခွင့်ကတ်ပြားကို ထုတ်ပေးမည့် အချိန်တွင် အောက်ပါအရွယ်အစား ဓါတ်ပုံတစ်ပုံ လိုအပ် မည်ဖြစ်သည်။



ကတ်ပြားကျောဘက်



- ❖ ဦးထုပ်မဆောင်းရ ဘေးတစောင်းပုံမဖြစ်ရ။
- ❖ နောက်ခံရောင်မပါရ။
- ❖ ပုံထင်ထင်ရှားရှားရှိရမည်။
- ❖ သုံးလအတွင်းရိုက်ထားသောပုံဖြစ်ရမည်။
- ❖ လျှောက်လွှာတင်သူကာယကံရှင်၏ပုံအစစ်အမှန် ဖြစ်ရမည်။
- ❖ မျက်နှာအရွယ်အစားသည် အထက်ပါ သတ်မှတ်ချက် နှင့်အညီဖြစ်ရမည်။



ဘာသာစကားပေါင်းစုံနေထိုင်မှုလမ်းညွှန်



A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်တမ်းစနစ်
(※ 2012.7.9 မှ စတင်ကျင့်သုံးသည်။)

▲ A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်ပုံတင်စနစ် ထိပ်သို့

住居地記載欄		
届出年月日	住居地	記載者印
2014年12月1日	東京都港区港南5丁目5番30号	東京都港区長
လိပ်စာပြောင်းမည့်အခါ ရေးသားရန် ကွက်လပ်		
在留期間更新等許可申請欄 許可：原則週 28 時間以内・風俗営業等の従事を除く		在留資格変更許可申請欄 在留資格変更許可申請中

နေထိုင်ခွင့်သက်တမ်းတိုးခြင်း၊ နေထိုင်ခွင့်အမျိုးအစားပြောင်းခြင်းများပြုလုပ် ထားချိန်အတွင်း လျှောက်လွှာတင်ထားကြောင်းကို ဖော်ပြမည့် ကွက်လပ်

[နေထိုင်ခွင့်ကတ်ပြား၏သက်တမ်းကာလ]

<ရာသက်ပန်နေထိုင်ခွင့်ရှိသူ>

၁၆ နှစ်နှင့်အထက်။ ။ ထုတ်ပေးသည့်နေ့မှစ၍ ၇နှစ်

၁၆ နှစ်အောက်။ ။ ၁၆ နှစ်ပြည့်မွေးနေ့အထိ

<ရာသက်ပန်နေထိုင်ခွင့်ရသူမှအပ အခြား>

၁၆ နှစ်နှင့်အထက်။ ။ နေထိုင်ခွင့်သက်တမ်းပြည့်သည့်နေ့အထိ

၁၆ နှစ်အောက်။ ။ နေထိုင်ခွင့်သက်တမ်း ပြည့်သည့်နေ့အထိ သို့မဟုတ် ၁၆ နှစ်ပြည့်မွေးနေ့အထိ ယင်း၂မျိုးတွင် စောသည့်နေ့အထိ

(2) ပြန်လည်ပြည်ဝင်ခွင့်ရှိဟုယူဆခြင်းစနစ်

သက်တမ်းရှိသေးသော နိုင်ငံကူးလက်မှတ် နှင့် နေထိုင်ခွင့်ကတ်ပြားအား ကိုင်ဆောင်ထားသော နိုင်ငံခြားသားများသည် ဂျပန်နိုင်ငံမှထွက်ခွာသည့်နေ့မှစ၍ ၁နှစ်ပြည့်မည့်နေ့မတိုင်မီ သို့မဟုတ် နေထိုင်ခွင့် သက်တမ်းကုန်မည့်နေ့ တစ်နေ့နေ့မတိုင်ခင် ဂျပန်နိုင်ငံကိုပြန်ဝင်မည်ဆိုပါက အခြေခံအားဖြင့် ပြန်လည်ပြည်ဝင်ခွင့်ကို ရယူရန်မလိုပါ။ ပြန်လည်ပြည်ဝင်ခွင့်ရှိဟုယူဆခြင်းပုံစံဖြင့် ထွက်ခွာခဲ့လျှင် သတ်မှတ်ထားသောကာလထက် ၁ ရက်ပင် နောက်ကျစေကာမူ ပြည်ဝင်ခွင့် လုံးဝ ပြန်လည် ရရှိမည်မဟုတ်ပါ။

ဂျပန်နိုင်ငံမှ ထွက်ခွာမည့်အချိန်တွင် မပျက်မကွက် ပြည်ထွက်ဆိပ်၌ရှိသော လူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေးအရာရှိ အား

ဘာသာစကားပေါင်းစုံနေထိုင်မှုလမ်းညွှန်



A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်တမ်းစနစ် (※2012.7.9မှ စတင်ကျင့်သုံးသည်။)

A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်တမ်းစနစ် ထိပ်သို့

နေထိုင်ခွင့်ကတ်ပြားအားပြသခြင်း၊ "ပြန်လည်ပြည်ဝင်ခွင့်ရှိဟုယူဆခြင်း" အား ရယူလိုကြောင်း ဖော်ပြရန်အတွက် "ပြည်ပြန်ဝင်ခြင်းထွက်ခွာခြင်းမှတ်တမ်း (ပြည်ပြန်ဝင်သုံး ED ကတ်ပြား)"၏ အကျိုးအကြောင်းပြ ဇယားအား အမှတ်ခြစ်ရန်လိုအပ်သည်။ အမှတ်မခြစ်ပါက သာမန်ဂျပန်ပြည်မှထွက်ခွာသူ (မွေးရပ်နိုင်ငံသို့ အပြီးပြန်မည့်သူ) အဖြစ် သတ်မှတ်ခြင်းကို ခံရမည်ဖြစ်သည့်အတွက် နိုင်ငံရပ်ခြားရှိ ဂျပန်သံရုံးတွင် တဖန်ပြန်လည်၍ နေထိုင်ခွင့်လျှောက်လွှာမတင်ပါက ပြည်ပြန်ဝင်နိုင်မည်မဟုတ်ပါ။

"ပြည်ပြန်ဝင်ခြင်းထွက်ခွာခြင်းမှတ်တမ်း (ပြည်ပြန်ဝင်သုံး ED ကတ်ပြား)" ပုံစံ

外国人用 (再入国)	再入国入国記録 DISEMBARKATION CARD FOR REENTRANT ② 【 ARRIVAL 】	再入国出国記録 EMBARKATION CARD FOR REENTRANT ① 【 DEPARTURE 】																				
●活字体で記入して下さい。黒色又は青色のペンで記入して下さい。 ●折らないで下さい。 ●力ーード②は再入国時に入国審査官へ提出するものです。 *Please type or print clearly. Write by using black or blue pen. *Do not fold. *CARD② is to be submitted to the Immigration Inspector.	<table border="1"> <tr> <td>氏名 Name</td> <td colspan="3">Family Name Given Names</td> </tr> <tr> <td>生年月日 Date of Birth</td> <td>Day Month Year</td> <td colspan="2">航空機便名・船名 Last flight No./Vessel</td> </tr> </table> <p>以下の質問について、該当するものに☑を記入し、署名して下さい(特別永住者の方は署名のみ)。Please check the applicable items and put your signature. (For special permanent resident, please put your signature only.)</p> <p>1 あなたは、日本国又は日本国以外の国において、刑事事件で有罪判決を受けたことがありますか？ Have you ever been found guilty in a criminal case in Japan or another country? <input type="checkbox"/> はい Yes <input type="checkbox"/> いいえ No</p> <p>2 あなたは、現在、麻薬、大麻、あへん若しくは覚せい剤等の規制薬物又は銃砲、刀剣類若しくは火薬類を所持していますか？ Do you presently have in your possession narcotics, marijuana, opium, stimulants, or other controlled substance, swords, explosives or other such items? <input type="checkbox"/> はい Yes <input type="checkbox"/> いいえ No</p> <p>以上の記載内容は事実と相違ありません。 I hereby declare that the statement given above is true and accurate.</p> <p>署名 Signature _____</p> <p>官用欄 Official Use Only</p>	氏名 Name	Family Name Given Names			生年月日 Date of Birth	Day Month Year	航空機便名・船名 Last flight No./Vessel		<table border="1"> <tr> <td>氏名 Name</td> <td colspan="3">Family Name Given Names</td> </tr> <tr> <td>生年月日 Date of Birth</td> <td>Day Month Year</td> <td colspan="2">主な渡航先国名 Destination</td> </tr> <tr> <td>航空機便名・船名 Flight No./Vessel</td> <td>出国予定期間 intended period out of Japan</td> <td colspan="2"> <input type="checkbox"/> 1年以内 <input type="checkbox"/> 1年超2年以内 <input type="checkbox"/> 2年超 Within one year Over one year but within two years Over two years </td> </tr> </table> <p>次のいずれかに☑を記入してください。Please check either one of the boxes below.</p> <p><input type="checkbox"/> 1. 一時的な出国であり、再入国する予定です。 I am leaving Japan temporarily and will return.</p> <p><input type="checkbox"/> 2. 「再入国許可」の有効期間内に再入国の予定はありません。 I do not plan to re-enter Japan while my re-entry permit is valid.</p> <p>(地方入国管理官署で「再入国許可」を受けており、その有効期間内に再入国予定のない方は、☑して下さい。) (Check the box if you do not plan to re-enter Japan while your re-entry permit, which you have obtained at a regional immigration bureau, is valid.)</p> <p>署名 Signature _____</p> <p>官用欄 Official Use Only</p>	氏名 Name	Family Name Given Names			生年月日 Date of Birth	Day Month Year	主な渡航先国名 Destination		航空機便名・船名 Flight No./Vessel	出国予定期間 intended period out of Japan	<input type="checkbox"/> 1年以内 <input type="checkbox"/> 1年超2年以内 <input type="checkbox"/> 2年超 Within one year Over one year but within two years Over two years	
	氏名 Name	Family Name Given Names																				
	生年月日 Date of Birth	Day Month Year	航空機便名・船名 Last flight No./Vessel																			
	氏名 Name	Family Name Given Names																				
生年月日 Date of Birth	Day Month Year	主な渡航先国名 Destination																				
航空機便名・船名 Flight No./Vessel	出国予定期間 intended period out of Japan	<input type="checkbox"/> 1年以内 <input type="checkbox"/> 1年超2年以内 <input type="checkbox"/> 2年超 Within one year Over one year but within two years Over two years																				



ဘာသာစကားပေါင်းစုံနေထိုင်မှုလမ်းညွှန်



A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်တမ်းစနစ်
(※ 2012.7.9 မှ စတင်ကျင့်သုံးသည်။)

A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်တမ်းစနစ် ထိပ်သို့

1-2 ပြည်ဝင်ဆိပ်တွင် ဆောင်ရွက်ရန်များ

ပြည်ဝင်ဆိပ်တွင် ကာလရှည်ကာလလတ် နေထိုင်သူအနေဖြင့် ပြည်ဝင်ခွင့်သစ်ရရှိသည်နှင့် နေထိုင်ခွင့်ကတ်ပြားကို ထုတ်ပေးခြင်းကို ရရှိမည်ဖြစ်သည်။ သို့သော်လည်း အခုလောလောဆယ် နာရီတာ၊ ဟာနေဒ၊ ချူးဘုနှင့် ခန်းဆိုင် လေဆိပ်များ၌ သာလျှင်ဖြစ်သည်။ ထုတ်ပေးထားသည့်နေထိုင်ခွင့်ကတ်ပြားကို ရရှိပြီးသူသည် နေရပ်လိပ်စာ အတည်ဖြစ်ပြီးပါက ထိုနေရပ်လိပ်စာရှိသည့် မြို့နယ်ရုံးတွင် နေထိုင်ခွင့်ကတ်ပြားနှင့်အတူ နိုင်ငံကူးလက်မှတ်ကို ယူဆောင်သွားပြီး နေရပ်လိပ်စာကို အကြောင်းကြားရမည်။

ပြည်ဝင်ဆိပ်တွင် နေထိုင်ခွင့်ကတ်ပြားထုတ်ပေးခြင်းမရှိဘဲ နိုင်ငံကူးလက်မှတ်တွင် နေထိုင်ခွင့်ကတ်ပြားကို နောင်တွင် ထုတ်ပေးရန်ဟု ရေးမှတ်ခြင်းခံရသူသည် နေရပ်လိပ်စာအတည်ဖြစ်ပါက နေရပ်လိပ်စာရှိ မြို့နယ်ရုံးသို့ နိုင်ငံကူးလက်မှတ်ကို ယူဆောင်သွားပြီး နေရပ်လိပ်စာကို အကြောင်းကြားရမည်။ ထို့နောက် ထိုနေရပ်လိပ်စာသို့ ကာယကံရှင်၏အမည်ဖြင့် နေထိုင်ခွင့်ကတ်ပြားကို ပို့လာမည်။

1-3 မြို့နယ်၌ ဆောင်ရွက်ရန်များ

နေထိုင်ခွင့်ကတ်ပြားတွင် ယခုလက်ရှိ နေရပ်လိပ်စာ မထည့်သွင်းထားရသေးသူများသည် နေထိုင်ရာမြို့နယ်ရုံးတွင် နေထိုင်ခွင့်ကတ်ပြား၌ လိပ်စာထည့်သွင်းဖြည့်စွက်ခြင်းကို ရယူပါ။ အခြား မြို့နယ်သို့ အိမ်ပြောင်းမည်ဆိုပါက ကြိုတင်၍ လိပ်စာဟောင်းရှိရာ မြို့နယ်ရုံးတွင် နေရပ်သစ်သို့ပြောင်းရွှေ့ခြင်းကို အကြောင်းကြားပြီး လိပ်စာသစ်၏ မြို့နယ်ရုံးတွင် နေရပ်သစ်ဝင်ရောက်ခြင်းကို အကြောင်းကြားရမည်ဖြစ်သည်။ ပြောင်ရွှေကြောင်း အကြောင်းကြားသည့်အခါ နေထိုင်ခွင့်ကတ်ပြားကို ထုတ်ပြုလျှင် (မြို့နယ်အတွင်း ရွှေ့ပြောင်းပါက ရွှေ့ပြောင်းကြောင်းကို အကြောင်းကြားသည်။) လူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေးရုံးသို့လည်း အလိုလို လိပ်စာအပြောင်းအလဲ အကြောင်းကြားခြင်း ဖြစ်သွားမည်။

ဘာသာစကားပေါင်းစုံနေထိုင်မှုလမ်းညွှန်



A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်တမ်းစနစ် (※ 2012.7.9 မှ စတင်ကျင့်သုံးသည်။)

A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်တံတင်စနစ် ထိပ်သို့

1-4 ဒေသဆိုင်ရာလူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေးရုံး၌ ဆောင်ရွက်ရမည့်အချက်များ

○ အောက်ဖော်ပြပါ လျှောက်လွှာတင်ခြင်း အကြောင်းကြားခြင်းများကို ဆောင်ရွက်ရန်လိုအပ်ပါသည်။ ① မှ ③ အထိ နှင့်စပ်လျဉ်း၍ နေထိုင်ခွင့်ကတ်ပြားအသစ် ထုတ်ပေးမည်ဖြစ်သည်။

① အမည်၊ မွေးသက္ကရာဇ်၊ ကျား၊မ၊ နိုင်ငံသားခံယူသည့်နိုင်ငံ(သို့)ဒေသ စသည်တို့ကို ပြောင်းလဲမည်ဆိုလျှင် ၁၄ ရက်အတွင်း အကြောင်းကြားပါ။

② ရာသက်ပန်နေထိုင်သူ (နေထိုင်ခွင့်ကတ်ပြား၏ သက်တမ်းမှာ ထုတ်ပေးသည့်ရက်မှစ၍ ၇ နှစ်အတွင်းဖြစ်သည်။) နှင့် အသက်၁၆နှစ်အောက်ဖြစ်ပြီး သက်တမ်းကုန်ဆုံးမည့်ရက်သည် ၁၆ နှစ်ပြည့်မွေးနေ့နှင့် တိုက်ဆိုင်နေပါက သက်တမ်းမကုန်ဆုံးမီအချိန်တွင် နေထိုင်ခွင့်ကတ်ပြား၏ သက်တမ်းတိုးခြင်းကို လျှောက်ထားပါ။

③ နေထိုင်ခွင့်ကတ်ပြား ပျောက်ဆုံးခြင်း၊ အခိုးခံရခြင်း၊ ပျက်စီးဆုံးရှုံးခြင်းများဖြစ်ပါက ၁၄ ရက်အတွင်း နေထိုင်ခွင့်ကတ်ပြား ထပ်မံထုတ်ပေးခြင်းကို လျှောက်ထားပါ။

④ အလုပ်လုပ်ကိုင်ခွင့်ရှိသူ နှင့် ပညာတော်သင်ကျောင်းသား၊ အတတ်ပညာကျွမ်းကျင်မှုအလုပ်သင်နှင့် သင်တန်းသားများသည် မိမိတို့နှင့်သက်ဆိုင်သည့် အဖွဲ့အစည်းမှ အခြားအဖွဲ့အစည်းသို့ပြောင်းလဲသည့်အခါ၊ ဂျပန်နိုင်ငံသား၏အိမ်ထောင်ဘက် ရာသက်ပန်နေထိုင်သူ၏အိမ်ထောင်ဘက် စသည့် နေထိုင်ခွင့်အမျိုးအစား "အိမ်ထောင်ဘက်"ဖြင့် နေထိုင်သူသည် အိမ်ထောင်ဘက် နှင့် ကွာရှင်းခြင်း၊ သေကွဲကွဲခြင်း၊ အစရှိသည်များဖြစ်ပါက ၁၄ ရက်အတွင်း အကြောင်းကြားပါ။

○ နေထိုင်ခွင့်သက်တမ်းတိုးခြင်း နှင့် နေထိုင်ခွင့်အမျိုးအစားပြောင်းလဲခြင်း များအတွက်၊ နေထိုင်ခွင့်ကတ်ပြားအသစ်ကို ထုတ်ပေးမည်ဖြစ်သည်။

ဘာသာစကားပေါင်းစုံနေထိုင်မှုလမ်းညွှန်



A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်တမ်းစနစ်
(※ 2012.7.9 မှ စတင်ကျင့်သုံးသည်။)

A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်တမ်းစနစ် ထိပ်သို့

1-5 သတိပြုရန်အချက်များ

(1) အကြောင်းကြားခြင်းဝတ္တရား

နေထိုင်ခွင့်နှင့် သက်ဆိုင်သော အခြေခံအကြောင်းအရာများအား လူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေးအရာရှိရုံးထံသို့ အကြောင်းကြားခြင်း မဖြစ်မနေဆောင်ရွက်ရပါမည်။ ဘဏ္ဍာရေးအတွင်း အကြောင်းကြားခြင်းအား ဆောင်ရွက်ရန်ပျက်ကွက် ပါက ရာဇဝတ်မှုကျူးလွန်ရာရောက်ပါသည်။

အလုပ်လုပ်ကိုင်ခွင့်ရှိသော နေထိုင်ခွင့်အမျိုးအစားကို ရရှိထားသူဖြစ်ပါက မိမိလုပ်ကိုင်နေသည့် အလုပ်မှ အလုပ်အသစ်သို့ ပြောင်းမည်ဆိုလျှင် အကြောင်းကြားရမည်ဖြစ်ပြီး၊ ဂျပန်နိုင်ငံသား သို့မဟုတ် ရာသက်ပန်နေထိုင်သူ နှင့် လက်ထပ်ထားသူ၊ အိမ်ထောင်ဘက်၏ နေထိုင်ခွင့်ကို အကြောင်းပြုပြီး မှီခို (သို့) သီးခြားသတ်မှတ်သည့်လှုပ်ရှားမှုဖြင့် နေထိုင်သူသည် ကွာရှင်းသည့်အချိန် သေဆုံးသည့်အချိန်တွင် မပျက်မကွက် အကြောင်းကြားရန် လိုအပ်သည်။ မိမိနေထိုင်သော မြို့နယ်ရုံးများတွင် အကြောင်းကြားရန်လိုအပ်သည်။ [\(5-2 နေရပ်လိပ်စာ နှင့်မသက်ဆိုင်သော အခြားအပြောင်းအလဲများအားအကြောင်းကြားခြင်း ကိုကိုးကားရန်\)](#)

(2) အမြဲကိုင်ဆောင်ထားရမည့် ဝတ္တရား

နေထိုင်ခွင့်ကတ်ပြားကို သွားလေရာအမြဲဆောင်ထားရမည့် ဝတ္တရားရှိသည်။ နိုင်ငံကူးလက်မှတ်ကိုင်ထားသည်ပင်ဖြစ်စေ နေထိုင်ခွင့်ကတ်ပြားသည် မိမိကိုယ်နှင့်အတူအမြဲရှိရမည်။ ရဲဝန်ထမ်း နှင့် လူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေးဝင်ထမ်းများမှ နေထိုင်ခွင့်ကတ်ပြားကို ပြသရန် တောင်းဆိုခြင်းခံရလျှင် ပြသရမည့် ဝတ္တရားလည်းရှိ၏။ ပြသရန်ငြင်းဆန်ပါက ရာဇဝတ်မှုကျူးလွန်ရာရောက်မည်။

(3) နေထိုင်ခွင့်ကိုရုတ်သိမ်းနိုင်သည့်အကြောင်းအရာများ၊ ပြည်နှင့်ခြင်းခံနိုင်သည့်အကြောင်းအရာများနှင့် အဖြစ်ဒဏ်များ အထက်ပါ (1) နှင့် (2) နှင့် စပ်ဆက်၍ အောက်ပါအတိုင်း နေထိုင်ခွင့်ကို ရုတ်သိမ်းနိုင်သည့်အကြောင်းအရာများ၊ ပြည်နှင့်ခြင်းခံရနိုင်သည့်အကြောင်းအရာများနှင့် အဖြစ်ဒဏ်များကို ပြဌာန်းထားသည်။
တရားမဝင်အလုပ်လုပ်ကိုင်ခြင်းအားပေးကူညီမှုနှင့်စပ်လျဉ်းပြီး အလုပ်သမားက တရားမဝင်အလုပ်လုပ်ကိုင်နေခြင်းကို အလုပ်ရှင်မှ မသိရှိသော်လည်း ပေါ့လျော့ပျက်ကွက်ခြင်းရှိသည်ဟု ယူဆနိုင်သောကြောင့် အရေးယူခြင်းခံရလိမ့်မည်။

ဘာသာစကားပေါင်းစုံနေထိုင်မှုလမ်းညွှန်



A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်တမ်းစနစ် (※2012.7.9မှ စတင်ကျင့်သုံးသည်။)

A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်တံတင်စနစ် ထိပ်သို့

【အသစ်ထပ်မံပြဌာန်းလိုက်သည့် နေထိုင်ခွင့်ကိုရုတ်သိမ်းနိုင်သည့်အကြောင်းအရာများ】

- ① မမှန်မကန် နည်းလမ်းများဖြင့် အထူးနေထိုင်ခွင့်ကိုရယူခြင်း
- ② နေထိုင်ခွင့် အမျိုးအစား "ဂျပန်နိုင်ငံသား၏ အိမ်ထောင်ဖက်" "ရာသက်ပန်နေထိုင်သူ၏ အိမ်ထောင်ဖက်" ဖြင့် နေထိုင်သည့် အိမ်ထောင်ဖက်ဖြစ်သူက *ခိုင်လုံသောအကြောင်းပြချက်မရှိပဲ ၆လထက်ကျော်လွန်၍ အိမ်ထောက်ဖက် အဖြစ် လုပ်ဆောင်ထားခြင်းမရှိဘဲ နေထိုင်ခြင်း။
*အိမ်ထောက်ဖက်အဖြစ် မလုပ်ဆောင်နိုင်ခြင်းမှာ ခိုင်လုံသောအကြောင်းပြချက်ရှိသည့် အခြေအနေစသည့် နေထိုင်ခွင့်ကို ရုပ်သိမ်းခြင်း မပြုလုပ်သည့် ဥပမာများကို အောက်ပါ စာမျက်နှာမှာ ဖော်ပြထားသည်။
http://www.immi-moj.go.jp/newimmiact_1/info/120703_01.html
- ③ ခိုင်လုံသောအကြောင်းပြချက်မရှိပဲ နေရပ်လိပ်စာ အကြောင်းမကြားခြင်း နှင့် မမှန်မကန်အကြောင်းကြားခြင်း။
*နေရပ်လိပ်စာ အကြောင်းကြားခြင်းမှာ ခိုင်လုံသောအကြောင်းပြချက်ရှိကြောင့် အခြေအနေစသည့် နေထိုင်ခွင့်ကို ရုပ်သိမ်းခြင်း မပြုလုပ်သည့် ဥပမာများကို အောက်ပါ စာမျက်နှာမှာ ဖော်ပြထားသည်။
http://www.immi-moj.go.jp/newimmiact_1/info/120703_02.html
- ④ ဂျပန်နိုင်ငံတွင် လုပ်ဆောင်နိုင်သည့်လှုပ်ရှားမှု ကန့်သတ်ချက်ရှိသည့် နေထိုင်ခွင့် အမျိုးအစား (လူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေး ဥပဒေ သီးခြားထုတ်ပြန်ချက် အမှတ်-၁ ပါ နေထိုင်ခွင့် အမျိုးအစား) ဖြင့် နေထိုင်ပါလျက် လက်တွေ့တွင် နေထိုင်ခွင့် အမျိုးအစားနှင့် ကိုက်ညီသည့် လှုပ်ရှားမှုကို မလုပ်ခြင်း၊ ထိုအပြင်၊ အခြားလှုပ်ရှားမှုကို လုပ်ခြင်း သို့မဟုတ် လုပ်ရန်အတွက် နေထိုင်ခြင်း

【အသစ်ထပ်မံပြဌာန်းလိုက်သည့် ပြည်နှင်ခြင်းခံရနိုင်သည့်အကြောင်းအရာများ】

- ① နေထိုင်ခွင့်ကတ်ပြားအား အတုပြုလုပ်ခြင်း
- ② မမှန်မကန်သည့်အကြောင်းအရာများအကြောင်းကြားသောကြောင့် အလုပ်နှင့်ထောက်ခံထက် ကြီးမားသော ပြစ်ဒဏ်များ ကျခံခြင်း။
*အလုပ်ရှင်သည် ခန့်အပ်သောနိုင်ငံခြားသားအလုပ်သမားများက တရားမဝင်အလုပ်လုပ်ကိုင်နေသည်ကို မသိရှိသော်ငြားလည်း နေထိုင်ခွင့်ရှိမရှိကို သေချာမစစ်ဆေးခြင်းစသည့် ပေါ့လျော့ပျက်ကွက်ခြင်းရှိသည့်အခါ

ဘာသာစကားပေါင်းစုံနေထိုင်မှုလမ်းညွှန်



A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်တမ်းစနစ် (※ 2012.7.9 မှ စတင်ကျင့်သုံးသည်။)

▲ နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်တမ်းစနစ် ထိပ်သို့

အလုပ်ရှင်သည် အရေးယူခြင်းခံရနိုင်သည်။

အလုပ်ရှင်သည် နိုင်ငံခြားသားဖြစ်ပါက တရားမဝင်အလုပ်လုပ်ကိုင်ခြင်းအားပေးကူညီခြင်းသည် ပြည်နှင့်ဒဏ်ခတ်နိုင်သည့် အကြောင်းအရာဖြစ်သောကြောင့် အထူးသတိပြုရန်လိုအပ်သည်။

【အသစ်ထပ်မံပြဌာန်းလိုက်သည့် အပြစ်ဒဏ်များ】

- ① ကာလရှည်ကာလလတ်နေထိုင်သူ မမှန်ကန်သော အကြောင်းအရာများကို အကြောင်းကြားခြင်း၊ အကြောင်းကြားရန် ဝတ္တရားများကို ပျက်ကွက်ခြင်း၊ နေထိုင်ခွင့်ကတ်ပြားအား လက်ခံရယူခြင်း၊ ကိုင်ဆောင်ခြင်း၊ ပြသခြင်းစသည့် ဝတ္တရားများအား ပျက်ကွက်ဖောက်ဖျက်ခြင်း။
- ② နေထိုင်ခွင့်ကတ်ပြားအတုပြုလုပ်ခြင်း
- ③ လိမ်လည်ခြင်းနှင့်အခြားမမှန်ကန်သည့် နည်းလမ်းဖြင့် ပြည်ဝင်ခွင့်ရယူကာ ဝင်ရောက်လာသူ၊ နေထိုင်ခွင့် အမျိုးအစား ပြောင်းလဲခွင့် ရယူသူ၊ နေထိုင်ခွင့် သက်တမ်းတိုးခွင့် ရယူသူ၊ ရာသက်ပန်နေထိုင်ခွင့် ရယူသူ စသူများ

■ ကိုးကားရန်။ ။ တရားရေးရာဝန်ကြီးဌာန၊ လူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေးရုံး

“ဂျပန်နိုင်ငံတွင်နေထိုင်မည့် နိုင်ငံခြားသားများသို့ ၂၀၁၂ ခုနှစ် ဇူလိုင်လ ၉ ရက် (တနင်္လာနေ့) မှစ၍ နေထိုင်မှုကြီးကြပ်ရေးစနစ်သစ် စတင်ပြီ”

([http://www.immi-moj.go.jp/newimmiact_1/pdf/NewResidencyManagementSystem-\(JA\).pdf](http://www.immi-moj.go.jp/newimmiact_1/pdf/NewResidencyManagementSystem-(JA).pdf))

ဘာသာစကားပေါင်းစုံနေထိုင်မှုလမ်းညွှန်



A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်တမ်းစနစ်
(※ 2012.7.9 မှ စတင်ကျင့်သုံးသည်။)

A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်ပုံတင်စနစ် ထိပ်သို့

2 နိုင်ငံခြားသား နေထိုင်သူများအတွက် နေထိုင်သူအခြေခံစာရင်းစနစ် ဆိုသည်မှာ

2-1 အခြေခံအချက်အလက်များ

နိုင်ငံခြားသားများ၏နေရပ်လိပ်စာမှတ်တမ်းတင်ခြင်းကို နိုင်ငံခြားသားမှတ်ပုံတင်စနစ်ဖြင့် ဆောင်ရွက်ခဲ့ပါသည်။ သို့သော် ၂၀၁၂ ခုနှစ် ဇူလိုင်လ ၉ ရက်တွင် နိုင်ငံခြားသားမှတ်ပုံတင်ဥပဒေကို ဖျက်သိမ်းပြီး နေထိုင်သူအခြေခံစာရင်းဥပဒေကို ပြုပြင်ပြဋ္ဌာန်းခဲ့သောကြောင့် နိုင်ငံခြားသားများလည်း ဂျပန်နိုင်ငံခြားသားများနှင့်အတူ နေထိုင်သူအခြေခံစာရင်းတွင် စာရင်းသွင်း မှတ်တမ်းတင်နေသည်။

သို့ဖြစ်ပါ၍ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူများအတွက်လည်း နေထိုင်သူမှတ်တမ်းပြုလုပ်နိုင်ခဲ့သောကြောင့် အစိုးရရုံးများမှာ အကြောင်းကြား လျှောက်လွှာတင်သွင်းသည့်အခါ အလွယ်တကူ လုပ်ဆောင်နိုင်ခဲ့သည်။

ပြောင်းလဲသွားသည့် အဓိကအချက်များမှာ အောက်ပါအတိုင်းဖြစ်သည်။

- ဂျပန်နိုင်ငံသားနှင့် နိုင်ငံခြားသားဖြင့် ဖွဲ့စည်းထားသော အိမ်ထောင်စုအတွက် မိသားစုဝင်အားလုံး၏ အမည် ရေးသားဖော်ပြထားသော ထောက်ခံစာ(နေထိုင်သူမှတ်တမ်းမိတ္တူ)အား ထုတ်ပေးနိုင်ခြင်း။
- လိပ်စာအပြောင်းအလဲအကြောင်းကြားခြင်းအား ဆောင်ရွက်သည်နှင့် တပြိုင်နက် ပြည်သူ့ကျန်းမာရေးအာမခံ စသည့် အခြားစနစ်များကိုလည်း ထိုအကြောင်းကို အကြောင်းကြားသည်ဟု ယူဆသည်။
- နေထိုင်ခွင့်အမျိုးအစား နှင့် နေထိုင်ခွင့်ကာလ အပြောင်းအလဲနှင့်စပ်လျဉ်း၍ ယခင်စနစ်တွင် လူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေးရုံး နှင့်အတူ မြို့နယ်ရုံးနှစ်ရပ်စလုံးတွင် အကြောင်းကြားရန် လိုအပ်ခဲ့သည်။ သို့သော် စနစ်သစ်တွင် လူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေးရုံး သို့သာ အကြောင်းကြားရန် လိုအပ်သည်။
- အိမ်ပြောင်းရွှေ့၊ ရွှေ့ပြောင်းခြင်းကို အကြောင်းကြားခြင်း အစရှိသည့် နေထိုင်သူအခြေခံစာရင်း အခြေခံအချက်အလက်အပြောင်းအလဲများကို ကိုယ်စားလှယ်မှတစ်ဆင့် အကြောင်းကြားနိုင်သည်။

ဘာသာစကားပေါင်းစုံနေထိုင်မှုလမ်းညွှန်



A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်တမ်းစနစ် (※ 2012.7.9 မှ စတင်ကျင့်သုံးသည်။)

A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်တမ်းစနစ် ထိပ်သို့

2-2 နေထိုင်သူမှတ်တမ်းပြုရမည့် မှတ်တမ်းတင်သည့်အကြောင်းအရာများ နိုင်ငံခြားသားများနှင့် နေထိုင်သူမှတ်တမ်းတွင်

နေထိုင်သူမှတ်တမ်းတင်ရမည့် နိုင်ငံခြားသားများသည် အောက်ပါအတိုင်းဖြစ်သည်။

- ကာလရှည်၊ ကာလလတ်နေထိုင်သူ (နေထိုင်ခွင့်ကတ်ပြားထုတ်ပေးထားသူ)
- အထူးရာသက်ပန်နေထိုင်သူ
- ခေတ္တခိုလှုံခွင့်ပြုထားသူ (သို့) ယာယီနေထိုင်ခွင့်ပြုထားသူ
- မွေးဖွားပြီး နေထိုင်ခွင့်မရရှိသောသူ (သို့) နိုင်ငံသားဆုံးရှုံးကာ နေထိုင်ခွင့်မရရှိသောသူ

【နေထိုင်သူမှတ်တမ်းတွင် မှတ်တမ်းတင်သည့်အကြောင်းအရာများ (ကာလရှည်၊ ကာလလတ်နေထိုင်သူအတွက်)】

- ① အမည်
- ② မွေးနေ့သက္ကရာဇ်
- ③ ကျား၊ မ
- ④ (အိမ်ထောင်ဦးစီးဖြစ်ပါက) အိမ်ထောင်ဦးစီးဖြစ်ကြောင်း
(အိမ်ထောင်ဦးစီးမဟုတ်ပါက) အိမ်ထောင်ဦးစီးအမည်နှင့် ၎င်းနှင့်တော်စပ်ပုံ
- ⑤ နေရပ်လိပ်စာ (အိမ်ပြောင်းရွှေ့လာပါက ယင်းနေ့စွဲ)
- ⑥ (အိမ်ပြောင်းရွှေ့လာပါက) ထိုအကြောင်းကို အကြောင်းကြားသည့်နေ့စွဲ နှင့် ယခင်နေရပ်လိပ်စာ
- ⑦ ပြည်သူ့ကျန်းမာရေးအာမခံနှင့်ဆိုင်သော အကြောင်းအရာများ
- ⑧ လူအိုလူနာကျန်းမာရေးအာမခံနှင့်ဆိုင်သော အကြောင်းအရာများ
- ⑨ ပြုစုစောင့်ရှောက်မှုအာမခံ နှင့်ဆိုင်သော အကြောင်းအရာများ
- ⑩ ပြည်သူ့ပင်စင် နှင့်ဆိုင်သော အကြောင်းအရာများ
- ⑪ ကလေးသူငယ် ထောက်ပံ့ကြေး နှင့်ဆိုင်သော အကြောင်းအရာများ
- ⑫ ဆန်ခွဲတမ်းစနစ် နှင့်ဆိုင်သော အကြောင်းအရာများ
- ⑬ နေထိုင်သူမှတ်တမ်း နံပါတ် (၂၀၀၃ခုနှစ် ၇လ ၈ရက်နေ့မှ စ၍မှတ်တမ်းတင်သွားမည်။)
- ⑭ အခြား နည်းဥပဒေဖြင့် သတ်မှတ်ထားသော အကြောင်းအရာများ (အမည်ခွဲ)
- ⑮ နိုင်ငံသား၊ ဒေသ
- ⑯ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူဖြစ်သည့် နေ့စွဲ
- ⑰ ကာလရှည်၊ ကာလလတ်နေထိုင်သူဖြစ်ကြောင်း
- ⑱ နေထိုင်ခွင့်အမျိုးအစား၊ နေထိုင်ခွင့်ကာလ၊ နေထိုင်ခွင့်သက်တမ်းကုန်ဆုံးသောနေ့စွဲ၊ နေထိုင်ခွင့်ကတ်ပြားနံပါတ် စသည့်

ဘာသာစကားပေါင်းစုံနေထိုင်မှုလမ်းညွှန်



A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်တမ်းစနစ်
(※ 2012.7.9 မှ စတင်ကျင့်သုံးသည်။)

▲ A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်ပုံတင်စနစ် ထိပ်သို့

နေထိုင်သူမှတ်တမ်း ပုံစံ

住 民 票					
氏 名	①	生年月日	②	性別	男 ③ 女
通 称	⑭	住民票コード		⑬	
住 所	⑤	外国人住民 となった年月日		⑮	
前住所	⑥	届出日			
世帯主の 氏 名	④	世帯主との 続 柄	④	国籍・地域	⑮
第30条の4 5に規定する 区分	⑰	在留資格	⑱	在留カード等の 番号	⑲
		在留期間満 了の日	⑲	在留期間の 満了の日	⑲
通称の記載 及び削除に 関する事項	⑭	通 称	記載市町村名	記載年月日	削除市町村名 削除年月日
備 考					

⑦ 国民健康保険 <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th>資格取得</th> <th>資格喪失</th> </tr> <tr> <td>年 月 日</td> <td>年 月 日</td> </tr> <tr> <td>年 月 日</td> <td>年 月 日</td> </tr> <tr> <td>国民健康保険者又は 被扶養者の別</td> <td>該当年月日</td> </tr> <tr> <td>退・被扶</td> <td>年 月 日</td> </tr> <tr> <td>退・被扶</td> <td>年 月 日</td> </tr> </table>	資格取得	資格喪失	年 月 日	年 月 日	年 月 日	年 月 日	国民健康保険者又は 被扶養者の別	該当年月日	退・被扶	年 月 日	退・被扶	年 月 日	⑧ 後期高齢者医療 <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th>資格取得</th> <th>資格喪失</th> </tr> <tr> <td>年 月 日</td> <td>年 月 日</td> </tr> <tr> <td>年 月 日</td> <td>年 月 日</td> </tr> </table>	資格取得	資格喪失	年 月 日	年 月 日	年 月 日	年 月 日	⑩ 国民年金 <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th colspan="4">基礎年金番号</th> </tr> <tr> <th colspan="4">資格得喪・種別変更</th> </tr> <tr> <td>年 月 日</td> <td>得・種別 - 喪</td> <td colspan="2">1 - 任</td> </tr> <tr> <td>年 月 日</td> <td>得・種別 - 喪</td> <td colspan="2">1 - 任</td> </tr> </table>	基礎年金番号				資格得喪・種別変更				年 月 日	得・種別 - 喪	1 - 任		年 月 日	得・種別 - 喪	1 - 任	
資格取得	資格喪失																																			
年 月 日	年 月 日																																			
年 月 日	年 月 日																																			
国民健康保険者又は 被扶養者の別	該当年月日																																			
退・被扶	年 月 日																																			
退・被扶	年 月 日																																			
資格取得	資格喪失																																			
年 月 日	年 月 日																																			
年 月 日	年 月 日																																			
基礎年金番号																																				
資格得喪・種別変更																																				
年 月 日	得・種別 - 喪	1 - 任																																		
年 月 日	得・種別 - 喪	1 - 任																																		
⑨ 介護保険 <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th>資格取得</th> <th>資格喪失</th> </tr> <tr> <td>年 月 日</td> <td>年 月 日</td> </tr> <tr> <td>年 月 日</td> <td>年 月 日</td> </tr> </table>	資格取得	資格喪失	年 月 日	年 月 日	年 月 日	年 月 日	⑪ 児童手当 <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th>支給開始</th> <th>支給終了</th> </tr> <tr> <td>年 月</td> <td>年 月</td> </tr> <tr> <td>年 月</td> <td>年 月</td> </tr> </table>	支給開始	支給終了	年 月	年 月	年 月	年 月																							
資格取得	資格喪失																																			
年 月 日	年 月 日																																			
年 月 日	年 月 日																																			
支給開始	支給終了																																			
年 月	年 月																																			
年 月	年 月																																			

အရောင်ဖြယ်ထားသောကော်လံ : နိုင်ငံခြားသားအတွက်သီးသန့်



ဘာသာစကားပေါင်းစုံနေထိုင်မှုလမ်းညွှန်



A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်တမ်းစနစ်
(※ 2012.7.9 မှ စတင်ကျင့်သုံးသည်။)

A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်တံတင်စနစ် ထိပ်သို့

2-3 သတိပြုရန်

နေထိုင်သူမှတ်တမ်း၌ အမည်ကို ရေးသားမှတ်တမ်းတင်ခြင်းသည် နေထိုင်ခွင့်ကတ်ပြားတွင်ပါရှိသည့် အမည်အတိုင်းဖြစ်သည်။ နေထိုင်ခွင့်ကတ်ပြားတွင် ရေးသားဖော်ပြမည့် အမည်သည် နိုင်ငံကူးလက်မှတ်၌ပါရှိသည့် အင်္ဂလိပ်အက္ခရာဖြင့် ရေးသားဖော်ပြထားသော အမည်အတိုင်းပင်ဖြစ်၏။ တရုတ်အက္ခရာ အသုံးပြုသည့် ဒေသမှလာရောက်သော နိုင်ငံခြားသားများ၏ အမည်သည် အခြေခံအားဖြင့် အင်္ဂလိပ်အက္ခရာဖြင့် ရေးသားဖော်ပြရမည့်အပြင် အမည်၏ တရုတ်အက္ခရာစဉ် အတိုင်း အသိအမှတ်ပြုမည်ဖြစ်သည်။ ရေးသားဖော်ပြခြင်းခံရမည့် တရုတ်အက္ခရာသည် တရာဝင်သုံးအက္ခရာဖြစ်ရမည်။

■ ကိုးကားရန်

ပြည်ထဲရေးနှင့်ပြန်ကြားရေးဝန်ကြီးဌာန "နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူများအတွက် နေထိုင်သူမှတ်တမ်းစနစ် စတင်နေပါပြီ။"
(ပိုစတာ/လက်ကမ်းစာစောင်)

http://www.soumu.go.jp/main_sosiki/jichi_gyousei/c-gyousei/pdf/jpn_poster.pdf

http://www.soumu.go.jp/main_sosiki/jichi_gyousei/c-gyousei/pdf/jpn_page.pdf

ပြည်ထဲရေးနှင့်ပြန်ကြားရေးဝန်ကြီးဌာန "နိုင်ငံခြားသား နေထိုင်သူများအတွက် နေထိုင်သူမှတ်တမ်းစနစ်နှင့် စပ်လျဉ်း၍"
(အသေးစိတ်)

http://www.soumu.go.jp/main_sosiki/jichi_gyousei/c-gyousei/zairyu/index.html

ပြည်ထဲရေးနှင့်ပြန်ကြားရေးဝန်ကြီးဌာန "နိုင်ငံခြားသား နေထိုင်သူများနှင့် စပ်လျဉ်း၍လည်း ၂၀၁၃ခုနှစ် ဇူလိုင်လ ၈ ရက်နေ့မှစ၍ နေထိုင်သူမှတ်တမ်းကွန်ယက် ကိုစတင်ဖွင့်လှစ်မည်ဖြစ်သည်။ ထို့အပြင်လည်း နေထိုင်သူမှတ်တမ်းကတ်ပြား ထုတ်ပေးခြင်းများကို လက်ခံဆောင်ရွက်ပေးနေပါသည်။"

http://www.soumu.go.jp/main_sosiki/jichi_gyousei/c-gyousei/pdf/121130_01.pdf

ဘာသာစကားပေါင်းစုံနေထိုင်မှုလမ်းညွှန်



A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်တမ်းစနစ်
(※ 2012.7.9မှ စတင်ကျင့်သုံးသည်။)

A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်ပုံတင်စနစ် ထိပ်သို့

3 နေထိုင်သူမှတ်တမ်းပါ အကြောင်းအရာအား စစ်ဆေးခြင်းနှင့် ထောက်ခံစာ ရယူလိုသည့်အချိန်

3-1 နေထိုင်သူမှတ်တမ်းပါ အကြောင်းအရာအား စစ်ဆေး၊ ထောက်ခံစာရယူလိုသည့်အချိန်

နေထိုင်သူမှတ်တမ်းတွင် မှတ်တမ်းတင်ထားသည့်အကြောင်းအရာများကို နေထိုင်လျက်ရှိသော မြို့နယ်ရုံးတွင် “နေထိုင်သူမှတ်တမ်းမိတ္တူ” သို့မဟုတ် “နေထိုင်သူမှတ်တမ်းပါအကြောင်းအရာထောက်ခံစာ” (လိုအပ်သည့် အချက်အလက်ကိုသာ ရေးသားဖော်ပြပေးသော ထောက်ခံစာ) ကို ထုတ်ယူရရှိခြင်းဖြင့် စစ်ဆေးနိုင်ပါသည်။

“နေထိုင်သူမှတ်တမ်းမိတ္တူ” သို့မဟုတ် “နေထိုင်သူမှတ်တမ်းပါအကြောင်းအရာထောက်ခံစာ”သည် လိုင်စင်ရယူခြင်း နှင့် အလုပ်ရှာသည့်အချိန်များတွင် ဂျပန်နိုင်ငံ၌ရှိသော မိမိ၏ လိပ်စာ၊ မည်သူမည်ဝါဖြစ်သည်ကိုဖော်ပြခြင်း အစရှိသည့် ထောက်ခံစာများအား လိုအပ်သည့်အချိန်တိုင်းတွင် ထုတ်ယူရရှိနိုင်ပါသည်။ ကာယကံရှင် သို့မဟုတ် ကာယကံရှင်၏အိမ်ထောင်စုဝင်များသာ ယင်းစာရွက်စာတမ်းကို မြို့နယ်ရုံးတွင် ထုတ်ယူနိုင်ပါသည်။ အခြားသောသူများ ထုတ်ယူသည့်အခါ ကာကွယ်ထိန်းသိမ်းရေးကော်မရှင်ထံမှ ကိုယ်စားလှယ်လွှဲစာလိုအပ်ပါသည်။

လိုအပ်သော စာရွက်စာတမ်းများ	တင်သွင်းရန်၊ စုံစမ်းရန်	ဝန်ဆောင်ခ
1 နေထိုင်သူမှတ်တမ်းမိတ္တူထုတ်ယူလိုကြောင်း လျှောက်လွှာ (လျှောက်လွှာသည် မြို့နယ်ရုံးတွင်ရှိသည်။)	နေထိုင်သည့် မြို့နယ်ရုံး	မြို့နယ်နှင့်
2 မည်သူမည်ဝါဖြစ်ကြောင်းတိုက်ဆိုင်စစ်ဆေးနိုင်သော အထောက်အထား။ <ကိုယ်စားလှယ်ဖြင့်လျှောက်သည့်အခါ>		နေထိုင်သူမှတ်တမ်းတွင် ထောက်ခံပေးရမည့် လူဦးရေအပေါ် လိုက်၍ ကွာခြား
3 ကိုယ်စားလှယ်လွှဲစာ		သည်။ (ယန်း 200 မှ 600 ကြား)

ဘာသာစကားပေါင်းစုံနေထိုင်မှုလမ်းညွှန်



A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်တမ်းစနစ်
(※ 2012.7.9 မှ စတင်ကျင့်သုံးသည်။)

နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်ပုံတင်စနစ် ထိပ်သို့

3-2 နိုင်ငံခြားသားမှတ်ပုံတင်ပါ အကြောင်းအရာအား စစ်ဆေး၊ ထောက်ခံစာရယူ လိုသည့်အခါ

လူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေးဥပဒေအသစ် အသက်ဝင်ပြီးနောက်ပိုင်း နိုင်ငံခြားသားမှတ်ပုံတင်မှုရင်းသည် တရားရေးဝန်ကြီးဌာန၏ လူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေးရုံး၌ ထိန်းသိမ်းရသော အုပ်ချုပ်ရေးဆိုင်ရာ စာရွက်စာတမ်း ဖြစ်ပြီး (အုပ်ချုပ်ရေးအဖွဲ့အစည်း၌ ထိန်းသိမ်းထားသော ပုဂ္ဂိုလ်ရေးရာသတင်းအချက်အလက်များ ကာကွယ် စောင့်ရှောက်ခြင်းဆိုင်ရာ ဥပဒေ) ပုဒ်မ ၁၂အရ မှတ်ပုံတင်ထားသောအကြောင်းအရာကို တောင်းဆိုဖတ်ရှုနိုင်သည်။ Ministry of Justice, Minister's Secretariat, Secretarial Division, Personal Information Protection Office၌ တောင်းဆိုဖတ်ရှုနိုင်သည်။

အသေးစိတ် ထပ်မံသိရှိလိုပါက တရားရေးရာဝန်ကြီးဌာန အင်တာနက်စာမျက်နှာရှိ "နိုင်ငံခြားသားမှတ်ပုံတင်ဥပဒေ ဖျက်သိမ်းပြီးနောက် နိုင်ငံခြားသားမှတ်ပုံတင်မှုရင်းတောင်းဆိုဖတ်ရှုခြင်း" (http://www.moj.go.jp/hisho/bunsho/hisho02_00016.html) ကို ကိုးကားရန်။

ဘာသာစကားပေါင်းစုံနေထိုင်မှုလမ်းညွှန်



A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်တမ်းစနစ်
(※ 2012.7.9မှ စတင်ကျင့်သုံးသည်။)

A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်ပုံတင်စနစ် ထိပ်သို့

4 နေရပ်လိပ်စာ (နေထိုင်သည့်နေရာ)၊ အိမ်ထောင်စုပင်အပြောင်းအလဲ အကြောင်းကြားခြင်း

နေထိုင်သူမှတ်တမ်းတင်သည့်နေရပ်လိပ်စာနှင့် အိမ်ထောင်စုပင်အပြောင်းအလဲရှိလာပါက မြို့နယ်သို့ အကြောင်းကြားရမည်။ အကြောင်းကြားရမည့်ကာလကို သတ်မှတ်ထားသောကြောင့် အချိန်မှီ ဆောင်ရွက်ရမည်ဖြစ်သည်။ အခြေခံအားဖြင့် ကာယကံရှင် သို့မဟုတ် အိမ်ထောင်ဦးစီးမှ မြို့နယ်ရုံးသို့ အကြောင်းကြားရမည်။

4-1 နေရပ်လိပ်စာပြောင်းလဲသည့်အချိန်

ကာလရှည်၊ ကာလလတ်နေထိုင်သူများသည် နေရပ်လိပ်စာပြောင်းလဲသည့်အချိန်တွင် "နေရပ်သစ်သို့ ပြောင်းရွှေ့ခြင်း" "နေရပ်သစ်သို့ ဝင်ရောက်ခြင်း" "အိမ်ပြောင်းခြင်း" အကြောင်းကြားများကို ပြုလုပ်ရန် လိုအပ်ပါသည်။ ထို့အပြင် "နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူလိပ်စာပြောင်းလဲခြင်း အကြောင်းကြားစာ" ကိုပါ ဆောင်ရွက်မည်။ သို့သော်ငြားလည်း ဒေသသစ်သို့ဝင်ရောက်ခြင်းနှင့် အိမ်ပြောင်းခြင်းများကို ပြုလုပ်သည့်အခါတွင် နေထိုင်သူမှတ်တမ်းတင်ထားသူများ အားလုံး၏ နေထိုင်ခွင့်ကတ်ပြားများကို တင်ပြမည်ဆိုလျှင် "နိုင်ငံခြားသား နေထိုင်သူလိပ်စာ အကြောင်းကြားစာ"ကို တင်သွင်းရန်မလိုပါ။ အောက်တွင် အကြောင်းကြားခြင်းနှင့်ဆိုင်သည့် အခြေခံ လုပ်ငန်းစဉ်များကို ရှင်းလင်းထားသည်။

(1) နေရပ်သစ်သို့ ပြောင်းရွှေ့ခြင်း

နေရပ်သစ်သို့ မပြောင်းရွှေ့မီ နေထိုင်လျက်ရှိသော မြို့နယ်ရုံးသို့ အိမ်ပြောင်းရွှေ့ခြင်းကို အကြောင်းကြားရမည်။ ၎င်းကိုပြုလုပ်လျှင် ထောက်ခံစာ ကို ထုတ်ပေးမည်ဖြစ်သည်။

အကြောင်းကြားခွင့်ရှိသူ	လိုအပ်သည့် စာရွက်စာတမ်း (ဥပမာ)	အကြောင်းကြားရန်/ စုံစမ်းမေးမြန်းရန်	မည့်သည့်အချိန်မှ၊ မည်သည့်အချိန်အထိ	ဆောင်ရွက်ခ
1 ကာယကံရှင် သို့မဟုတ် အိမ်ထောင်ဦးစီး	1 နေရပ်သစ်ရွှေ့ပြောင်းခြင်းအကြောင်းကြားလွှာ (ပုံစံသည်မြို့နယ်ရုံးတွင်ရှိသည်။)	လက်ရှိနေထိုင်လျက်ရှိသော မြို့နယ်ရုံး (စာတိုက်မှ အကြောင်းကြားစာပို့ခြင်းဖြင့် အကြောင်းကြားနိုင်သည်။)	နေရပ်သစ်သို့ မပြောင်းရွှေ့မီ	အခမဲ့
2 နေထိုင်သူမှတ်တမ်းတင် တစ်ဦးဦး				
3 ကာယကံရှင်၏ ကိုယ်စားလှယ်	2 မြို့နယ်ရုံးသို့လာရောက် အကြောင်းကြားသူ၏			

ဘာသာစကားပေါင်းစုံနေထိုင်မှုလမ်းညွှန်



A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်တမ်းစနစ်
(※ 2012.7.9 မှ စတင်ကျင့်သုံးသည်။)

A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်ပုံတင်စနစ် ထိပ်သို့

	မည်သူမည်ဝါဖြစ်ကြောင်း အထောက်အထား။		
	3 <ကိုယ်စားလှယ်ဖြင့် အကြောင်းကြားပါက > ကာယကံရှင်ကိုယ်တိုင် ရေးသော ကိုယ်စားလှယ်လွှဲစာ။		

(2) နေရပ်သစ်သို့ ဝင်ရောက်ခြင်း နှင့် နေထိုင်သည့်နေရာအပြောင်းအလဲအား အကြောင်းကြားခြင်း

နေထိုင်လျက်ရှိသည့် မြို့နယ်မှ အခြားမြို့နယ်သို့ နေရပ်လိပ်စာ ပြောင်းလဲမည့်အချိန်တွင် ပြောင်းရွှေ့ပြီးရက်မှစ၍ ၁၄ ရက်အတွင်း လိပ်စာသစ်ဖြစ်သည့် မြို့နယ်ရုံး၌ “နေရပ်သစ်သို့ဝင်ရောက်ခြင်း” နှင့် လိပ်စာပြောင်းလဲခြင်းကို အကြောင်းကြားရန်

အကြောင်းကြားခွင့်ရှိသူ	လိုအပ်သည့် စာရွက်စာတမ်း (ဥပမာ)	အကြောင်းကြားရန်နေရာ/ စုံစမ်းမေးမြန်းရန်နေရာ	မည့်သည့်အချိန်မှ၊ မည်သည့်အချိန်အထိ	ဆောင်ရွက်ခ
1 ကာယကံရှင် သို့မဟုတ် အိမ်ထောင်ဦးစီး	1 နေရပ်သစ်ဝင်ရောက်ခြင်း အကြောင်းကြားလွှာ (ပုံစံသည်မြို့နယ်ရုံး တွင်ရှိသည်။)	နေရာသစ်တည်ရှိသော မြို့နယ်ရုံး။	နေရာသစ်တွင် စတင်နေထိုင်သည့် ရက်မှ ၁၄ ရက်အတွင်း	အခမဲ့
2 ကာယကံရှင်၏ အိမ်ထောင်စုဝင် တစ်ဦးဦး	2 နေထိုင်သူမှတ်တမ်းတွင် မှတ် တမ်းတင်ထားသူ အားလုံး၏			
3 ကာယကံရှင်၏ ကိုယ်စားလှယ်	နေထိုင်ခွင့်ကတ်ပြား (နိုင်ငံခြားသားမှတ်ပုံတင် ကတ်ပြားအပါအဝင်)			



ဘာသာစကားပေါင်းစုံနေထိုင်မှုလမ်းညွှန်



A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်တမ်းစနစ်
 (※ 2012.7.9 မှ စတင်ကျင့်သုံးသည်။)

A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်တမ်းစနစ် ထိပ်သို့

	<p>3 <ယခင်ကတည်းက တည်ရှိခဲ့သည့် နေအိမ်သို့ ပြောင်းရွှေ့ဝင်ရောက် မည်ဖြစ်ပါက အိမ်ထောင်ဦးစီးမှ အပ ကျန်လူများသည်></p> <p>အိမ်ထောင်ဦးစီးနှင့် တော်စပ်ပုံကို သက်သေပြနိုင်သည့် စာရွက်စာတမ်း</p>		
	<p>4 ဒေသသစ်သို့ ရွှေ့ပြောင်းခြင်းထောက်ခံလွှာ။</p> <p>(ယခင်နေထိုင်ခဲ့သည့်နေရာ၏ မြို့နယ်ရုံးမှ ထုတ်ပေးသော)</p>		
	<p>5 မြို့နယ်ရုံးသို့လာ အကြောင်းကြားသူ၏ မည်သူမည်ဝါဖြစ်ကြောင်း အထောက်အထား။</p>		
	<p>6 <ကိုယ်စားလှယ်ဖြင့် အကြောင်းကြားပါက> ကာယကံရှင်ကိုယ်တိုင် ရေးသော ကိုယ်စားလှယ်လွှဲစာ။</p>		

* နေရပ်နေရာသစ်၏ လိပ်စာအား နေထိုင်ခွင့်ကတ်ပြားတွင် ရေးသားဖော်ပြပေးရန်လိုအပ်သည်။ ထိုဆောင်ရွက်ခြင်းကို မြို့နယ်ရုံးတွင်ပြုလုပ်ရန်။ အကယ်၍ ပျောက်ဆုံးနေပါက ဒေသဆိုင်ရာ လူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေးရုံးတွင် အသစ်ထပ်မံထုတ်ပေးရန် လျှောက်ထားရမည်။

ဘာသာစကားပေါင်းစုံနေထိုင်မှုလမ်းညွှန်



A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်တမ်းစနစ်
(※ 2012.7.9 မှ စတင်ကျင့်သုံးသည်။)

A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်ပုံတင်စနစ် ထိပ်သို့

(3) အိမ်ပြောင်းခြင်း နှင့် နေထိုင်သည့်နေရာအပြောင်းအလဲအား အကြောင်းကြားခြင်း

လက်ရှိနေထိုင်လျက်ရှိသော မြို့နယ် အတွင်း၌သာလျှင် အိမ်ပြောင်းမည်ဆိုပါက မြို့နယ်၏ ကောင်စီရုံးတွင် အိမ်ပြောင်းရွှေ့ခြင်းနှင့် လိပ်စာအပြောင်းအလဲကို အကြောင်းကြားရန်။

အကြောင်းကြားခွင့်ရှိသူ	လိုအပ်သည့် စာရွက်စာတမ်း (ဥပမာ)	အကြောင်းကြားရန်နေရာ/ စုံစမ်းမေးမြန်းရန်နေရာ	မည့်သည့်အချိန်မှ၊ မည်သည့်အချိန်အထိ	ဆောင်ရွက်ခ
1 ကာယကံရှင် သို့မဟုတ် အိမ်ထောင်ဦးစီး	1 အိမ်ပြောင်းခြင်း အကြောင်းကြားလွှာ (ပုံစံသည်မြို့နယ်ရုံး တွင်ရှိသည်။)			
2 ကာယကံရှင်၏ အိမ်ထောင်စုဝင် တစ်ဦးဦး	2 နေထိုင်သူမှတ်တမ်းတွင် မှတ်တမ်းတင်ထားသူ အားလုံး၏ နေထိုင်ခွင့်ကတ်ပြား (နိုင်ငံခြားသားမှတ်ပုံတင် ကတ်ပြားအပါအဝင်)	နေရာသစ်တည်ရှိသော မြို့နယ်ရုံး။	နေရာသစ်တွင် စတင်နေထိုင်သည့် ရက်မှ ၁၄ ရက်အတွင်း	အခမဲ့
3 ကာယကံရှင်၏ ကိုယ်စားလှယ်	3 <ယခင်ကတည်းက တည်ရှိခဲ့သည့် နေအိမ်သို့ ပြောင်းရွှေ့ ဝင်ရောက် မည်ဖြစ်ပါက အိမ်ထောင်ဦးစီး မှအပ ကျန်လူများသည်> အိမ်ထောင်ဦးစီးနှင့် တော်စပ်ပုံကို			

ဘာသာစကားပေါင်းစုံနေထိုင်မှုလမ်းညွှန်



A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်တမ်းစနစ်
 (※ 2012.7.9 မှ စတင်ကျင့်သုံးသည်။)

A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်ပုံတင်စနစ် ထိပ်သို့

	<p>သက်သေပြနိုင်သည့် စာရွက်စာတမ်း</p> <p>4 မြို့နယ်ရုံးသို့လာ အကြောင်းကြားသူ၏ မည်သူမည်ဝါဖြစ် ကြောင်း အထောက် အထား။</p> <p>5 <ကိုယ်စားလှယ်ဖြင့် အကြောင်းကြားပါက > ကာယကံရှင်ကိုယ်တိုင် ရေးသော ကိုယ်စားလှယ်လွှဲစာ။</p>			
--	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--	--	--

* နေရပ်နေရာသစ်၏ လိပ်စာအား နေထိုင်ခွင့်ကတ်ပြားတွင် ရေးသားဖော်ပြပေးရန်လိုအပ်သည်။ ထိုဆောင်ရွက်ခြင်းကို မြို့နယ်ရုံးတွင်ပြုလုပ်ရန်။ အကယ်၍ ပျောက်ဆုံးနေပါက ဒေသဆိုင်ရာ လူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေးရုံးတွင် အသစ်ထပ်မံထုတ်ပေးရန် လျှောက်ထားရမည်။



ဘာသာစကားပေါင်းစုံနေထိုင်မှုလမ်းညွှန်



A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်တမ်းစနစ် (※ 2012.7.9 မှ စတင်ကျင့်သုံးသည်။)

A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်တံတင်စနစ် ထိပ်သို့

4-2 လက်ထပ်၊ ကွာရှင်းသည့်အခါ

(C လက်ထပ်၊ ကွာရှင်း ကိုးကားရန်)

သက်ဆိုင်သူနှစ်ဦးထဲမှ တစ်ဦးဦးနေထိုင်သော နေရပ်လိပ်စာရှိသည့် မြို့နယ်ရုံးသို့ "လက်ထပ်ကြောင်းအကြောင်းကြားစာ" နှင့် "ကွာရှင်းကြောင်းအကြောင်းကြားစာ" တင်သွင်းရမည်။

သက်ဆိုင်သူ တစ်ဦးဦး သို့မဟုတ် နှစ်ဦးစလုံးသည် နိုင်ငံခြားသားဖြစ်လျှင် ဒေသဆိုင်ရာ လူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေးရုံး အပြင် သက်ဆိုင်ရာနိုင်ငံ၏ သံရုံး၊ ကောင်စစ်ဝန်ရုံး၌ လိုအပ်သည့်အတိုင်း ဆောင်ရွက်ရမည်။

4-3 ကလေးမွေးဖွားသည့်အခါ

(B နေထိုင်ခွင့် 2-8 နေထိုင်ခွင့်ရယူခြင်း၊ H ကလေးမွေးဖွားခြင်း၊ ကလေးပြုစုပျိုးထောင်ခြင်း 2 ကလေးမွေးကြောင်းအကြောင်းကြားစာ နှင့် နိုင်ငံသားရယူခြင်း ကိုးကားရန်)

မွေးဖွားသည့် မြို့နယ်သို့မဟုတ် အကြောင်းကြားမည့်သူ (ကလေး၏အုပ်ထိန်းသူ) နေထိုင်နေသည့် မြို့နယ်ရုံးတွင် "ကလေးမွေးကြောင်းအကြောင်းကြားစာ" ကို တင်သွင်းအကြောင်းကြားရမည်။

မိဘနှစ်ပါးထဲမှ တစ်ဦးဦး သို့မဟုတ်ပါက နှစ်ဦးစလုံးသည် နိုင်ငံခြားသားဖြစ်မည်ဆိုလျှင် ဒေသဆိုင်ရာ လူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေးရုံး အပြင် သက်ဆိုင်ရာနိုင်ငံ၏ သံရုံး၊ ကောင်စစ်ဝန်ရုံး၌ လိုအပ်သည့်များကို ဆောင်ရွက်ရမည်။

ဂျပန်နိုင်ငံတွင် ဖွားမြင်သော မွေးကင်းစကလေးသည် မွေးဖွားခြင်းခံရပြီး ရက်ပေါင်း ၆၀ ပြည့်သည့်နေ့အထိ မွေးဖွားပြီး နေထိုင်ခွင့်မရရှိသောသူ အဖြစ် နေထိုင်သူမှတ်တမ်းတင်ထားသည်။

ကာလရှည်၊ ကာလလတ်နေထိုင်ခွင့်ရသူများ၏ ကလေးသည် မွေးဖွားခြင်းခံရပြီး ရက်ပေါင်း ၆၁ ရက်နှင့်အထက် ဂျပန်နိုင်ငံတွင် နေထိုင်မည်ဆိုပါက မွေးပြီးခြင်း ရက်ပေါင်း ၃၀ အတွင်း အနီးဆုံးရှိ လူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေးရုံး၌ နေထိုင်ခွင့်ကို လျှောက်ထားရမည်။

မွေးဖွားကြောင်းထောက်ခံစာနှင့်အတူ မွေးဖွားကြောင်းအကြောင်းကြားခြင်းထောက်ခံစာ ကိုပါ ပူးတွဲတင်ပြရန်ဖြစ်သည်။

မွေးဖွားကြောင်းအကြောင်းကြားပြီးနောက် နေထိုင်ခွင့်လျှောက်ထားသည့်အခါ နေထိုင်သူမှတ်တမ်းမိတ္တူ သို့မဟုတ် နေထိုင်သူမှတ်တမ်းပါအကြောင်းအရာထောက်ခံစာကို တင်ပြမည်ဆိုပါက နေထိုင်ခွင့်ရရှိပြီးနောက် မြို့နယ်သို့ ထပ်မံ နေထိုင်ရာနေရာကို အကြောင်းကြားရန် မလိုအပ်ပါ။

ဘာသာစကားပေါင်းစုံနေထိုင်မှုလမ်းညွှန်



A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်တမ်းစနစ်
(※ 2012.7.9 မှ စတင်ကျင့်သုံးသည်။)

A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်ပုံတင်စနစ် ထိပ်သို့

4-4 သေဆုံးသည့်အခါ

(D အခြားအကြောင်းကြားခြင်းများ 4 သေစာရင်း ကိုးကားရန်)

သေဆုံးသည့်နေရာဖြစ်သည့် မြို့နယ် သို့မဟုတ် အကြောင်းကြားမည့်သူ (ကျန်ရစ်သူ) နေထိုင်ရာ မြို့နယ်ရုံးသို့ သေဆုံးကြောင်းအကြောင်းကြားစာကို တင်သွင်းရမည်။ ကွယ်လွန်သူ၏ နေထိုင်ခွင့်ကတ်ပြားအား အနီးဆုံးရှိ ဒေသဆိုင်ရာလူဝန်မှုကြီးကြပ်ရေးရုံး၌ ပြန်လည်အပ်နှံခြင်းအပြင် သေဆုံးသူမှ နိုင်ငံသားအဖြစ်ခံယူထားသော နိုင်ငံ၏ သံရုံး၊ ကောင်စစ်ရုံးများ၌ လိုအပ်သည့်များကို ဆောင်ရွက်ရမည်။

ဘာသာစကားပေါင်းစုံနေထိုင်မှုလမ်းညွှန်



A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်တမ်းစနစ်
(※ 2012.7.9 မှ စတင်ကျင့်သုံးသည်။)

A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်ပုံတင်စနစ် ထိပ်သို့

5 နေထိုင်ခွင့်ကတ်ပြားဆိုင်ရာ လုပ်ဆောင်ချက်များ

5-1 နေထိုင်ခွင့်ကတ်ပြားထပ်မံထုတ်ယူခြင်း

နေထိုင်ခွင့်ကတ်ပြားပျောက်ဆုံးသွားခြင်း၊ အဆိုးခံရခြင်း၊ ဘေးဒဏ်တစ်ခုခုကြောင့် ပျက်စီးဆုံးရှုံးခြင်းများဖြစ်ပါက ၁၄ရက်အတွင်း ကတ်ပြားထပ်မံထုတ်ယူရန် ဆောင်ရွက်ရမည်။ ကတ်ပြားစွန်းထင်းခြင်း၊ စုတ်ပြဲသွားခြင်းများလည်း ထပ်မံထုတ်ယူရန် လျှောက်ထားနိုင်သည်။

【ကာလရှည်၊ ကာလလတ်နေထိုင်သူ】

လိုအပ်သည့်စာရွက်စာတမ်း	လျှောက်ထားရန်၊ စုံစမ်းရန်	ကာလ	ဆောင်ရွက်ခ
1 နေထိုင်ခွင့်ကတ်ပြားထပ်မံထုတ်ယူခြင်းလျှောက်လွှာ			
2 နိုင်ငံကူးလက်မှတ်(သို့) နေထိုင်ခွင့်ထောက်ခံစာ			
3 ဓါတ်ပုံ • အလျား 4cm x အနံ 3cm • ၃လတွင်းရိုက်ထားသည့်ဓါတ်ပုံ • အပေါ်ပိုင်းပုံ၊ ဦးထုပ်မဆောင်ရ ※ ၁ နေ့စီမပြည့်သောသူဖြစ်ပါက မလိုအပ်ပါ။	လျှောက်ထားရန်။ နေထိုင်ရာဒေသရှိ ဒေသဆိုင်ရာ လူဝင်မှု ကြီးကြပ်ရေးရုံး	<ပျောက်ဆုံး> ပျောက်ဆုံးပြီး ၁၄ရက်အတွင်း	<ပျောက်ဆုံး>
4 နေထိုင်ခွင့်ကတ်ပြား (ကိုင်ဆောင်ထားပါက)	စုံစမ်းရန်။ နေထိုင်ရာဒေသရှိ ဒေသဆိုင်ရာလူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေးရုံး	<စွန်းထင်း> သတ်မှတ်ချက်မရှိ	<စွန်းထင်း> အခမဲ့
5 နေထိုင်ခွင့်ကတ်ပြားဆုံးရှုံးကြောင်း သက်သေအထောက်အထား (ပျောက်ဆုံးကြောင်းအကြောင်းကြားစာ၊ အဆိုးခံကြောင်းအကြောင်းကြားစာ၊ ဘေးဒဏ်သင့်ကြောင်း ထောက်ခံစာ စသည့်) <ဆုံးရှုံးသည့်အခါ>	(သို့) နိုင်ငံခြားသား အထွေထွေသတင်းစင်တာ <u>(B4 နေထိုင်ခွင့်နှင့်ဆိုင်ရာ အကြောင်းအရာများကို ကိုးကားရန်)</u>	(ထပ်မံထုတ်ယူရန် အမိန့်ရပါက ၁၄ရက်အတွင်း)	<လဲလှယ်> ယန်း 1300
6 နေထိုင်ခွင့်ပြင်ပလှုပ်ရှားဆောင်ရွက်မှုခွင့်ပြုချက် <နေထိုင်ခွင့်ပြင်ပလှုပ်ရှားမှုခွင့်ပြုချက်ရှိလျှင်>		<လဲလှယ်> သတ်မှတ်ချက်မရှိ	
7 မည်သူမည်ဝါဖြစ်ကြောင်းကို သက်သေပြသည့်			

ဘာသာစကားပေါင်းစုံနေထိုင်မှုလမ်းညွှန်



A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်တမ်းစနစ်
 (※ 2012.7.9မှ စတင်ကျင့်သုံးသည်။)

A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်ပုံတင်စနစ် ထိပ်သို့

<p>စာရွက်စာတမ်း (တစ်ဆင့်လျှောက်မည့်လူက လျှောက်ထားလျှင်) စသည်</p>			
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--	--	--



ဘာသာစကားပေါင်းစုံနေထိုင်မှုလမ်းညွှန်



A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်တမ်းစနစ်
(※2012.7.9မှ စတင်ကျင့်သုံးသည်။)

A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်တံစနစ် ထိပ်သို့

နမူနာ

別記第二十九号の十一様式 (第十九条の十一関係)
(紛失再交付)
(Reissuance (lost))

日本国政府法務省
Ministry of Justice, Government of Japan

在留カード再交付申請書
APPLICATION FOR RE-ISSUANCE OF A RESIDENCE CARD

法務大臣 殿
To the Minister of Justice

出入国管理及び難民認定法第19条の12第1項の規定に基づき、次のとおり在留カードの再交付を申請します。
Pursuant to the provisions of Paragraph 1 of Article 19-12 of the Immigration Control and Refugee Recognition Act, I hereby apply for reissuance of a residence card.

写真
Photo
40mm × 30mm

1 国籍・地域
Nationality / Region _____

2 生年月日
Date of birth _____

年 Year 月 Month 日 Day

3 氏名
Name _____

4 性別
Sex 男・女 Male / Female

5 住居地
Address in Japan _____

6 在留カード番号
Residence card number _____

7 資格外活動許可の有無
Permitted to engage in activity other than those permitted under the status of residence previously granted 有・無 Yes / No

8 在留カードの所持を失った理由及びその事実を知った日
Reason for loss of the residence card / Date of realizing such fact _____

年 Year 月 Month 日 Day

9 代理人 Representative

(1) 氏名 Name _____

(2) 本人との関係 Relationship with the applicant _____

(3) 住所 Address _____

以上の記載内容は事実と相違ありません。
I hereby declare that the statement given above is true and correct.
申請人(代理人)の署名/申請書作成年月日 Signature of the applicant (representative) / Date of filing in this form _____

年 Year 月 Month 日 Day

注意 申請書作成後申請までに記載内容に変更が生じた場合、申請人(代理人)が変更箇所を訂正し、署名すること。
Attention In cases where descriptions have changed after filing in this application form up until submission of this application, the applicant (representative) must correct the part concerned and sign their name.

※ 取次者 Agent or other authorized person

(1) 氏名 Name _____

(2) 住所 Address _____

(3) 所属機関等(親族等については、本人との関係)
Organization to which the agent belongs (in the case of a relative, relationship with the applicant) _____

(4) 電話番号(携帯電話番号)
Telephone number (Cellular phone number) _____

◎ 本人又は代理人の連絡先(申請内容の確認のため、連絡させていただく場合があります) Contact telephone number of applicant (representative)

電話番号 Telephone no. _____ 携帯電話番号 Cellular phone no. _____

【代理人】 16歳以上の同居の親族(本人が16歳未満の場合、疾病その他の事由により自ら申請できない場合又は本人の依頼による場合)
Representative A relative aged 16 years or above living together with the applicant (in cases where the applicant is under the age of 16 years, suffers from an illness or is unable to apply for the residence card owing to other grounds, or in cases pursuant to the request of the applicant)

【取次者】 受入れ機関等の職員で地方入国管理局長が適当と認めるもの(本人の依頼による場合)、弁護士又は行政書士で地方入国管理局長に届け出たもの(本人の依頼による場合)、本人の法定代理人、親族又は同居人若しくはこれに準ずる者で地方入国管理局長が適当と認めるもの(本人が16歳未満又は疾病その他の事由がある場合)
Agent or other authorized person A member of the staff of the accepting institution, etc. when the director of the regional immigration bureau deems to be appropriate (in cases pursuant to a request from the applicant); an attorney or administrative scrivener who has given notification to the director of the regional immigration bureau (in cases pursuant to a request from the applicant); a legal representative; a relative of the applicant; a person living together with the applicant or an equivalent person, whom the director of the regional bureau deems respectively to be appropriate (in cases where the applicant is under the age of 16 years, suffers from an illness or owing to other grounds)

ရည်ညွှန်းစာစာရင်းရရှိကြီးငှာန ["ပျောက်ဆုံးခြင်းကြောင့် နေထိုင်ခွင့်ကတ်ပြားထပ်မံထုတ်ယူရန်လျှောက်ထားခြင်း"](#)



ဘာသာစကားပေါင်းစုံနေထိုင်မှုလမ်းညွှန်



A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်တမ်းစနစ်
 (※2012.7.9မှ စတင်ကျင့်သုံးသည်။)

A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်ပုံတင်စနစ် ထိပ်သို့

別記第二十九号の十二様式(第十九条の十二関係)
 (汚損等再交付)
 (Reissuance (defaced))



日本国政府法務省
 Ministry of Justice, Government of Japan

在留カード再交付申請書
APPLICATION FOR RE-ISSUANCE OF A RESIDENCE CARD

法務大臣 殿
 To the Minister of Justice

出入国管理及び難民認定法第19条の13第1項前段又は第3項の規定に基づき、次のとおり在留カードの再交付を申請します。
 Pursuant to the provisions of the first sentence of Paragraph 1 of Article 19-13 of the Immigration Control and Refugee Recognition Act, I hereby apply for reissuance of a residence card.

該当する申請にチェックしてください。 Check on of the following applications.

① 在留カードの汚損等による再交付申請
 Application for reissuance of a residence card due to being defaced or soiled

② 在留カードの再交付申請命令による再交付申請
 Application for reissuance of a residence card upon a reissuance order

1 国籍・地域
 Nationality / Region

2 生年月日
 Date of birth

3 氏名
 Name

4 性別
 Sex

5 住居地
 Address in Japan

6 在留カード番号
 Residence card number

7 代理人 Representative

(1) 氏名
 Name

(2) 本人との関係
 Relationship with the applicant

(3) 住所
 Address

以上の記載内容は事実と相違ありません。
 I hereby declare that the statement given above is true and correct.

申請人(代理人)の署名 / 申請書作成年月日
 Signature of the applicant (representative) / Date of filling in this form

注意 申請書作成後申請までに記載内容に変更が生じた場合、申請人(代理人)が変更箇所を訂正し、署名すること。
 Attention In cases where descriptions have changed after filling in this application form up until submission of this application, the applicant (representative) must correct the part concerned and sign their name.

※ 取次者 Agent or other authorized person

(1) 氏名
 Name

(2) 住所
 Address

(3) 所属機関等(親族等については、本人との関係)
 Organization to which the agent belongs (in the case of a relative, relationship with the applicant)

(4) 電話番号(携帯電話番号)
 Telephone number (Cellular phone number)

◎ 本人又は代理人の連絡先(申請内容の補綴のため、連絡させていただく場合があります) Contact telephone number of applicant (representative)

電話番号
 Telephone no.

携帯電話番号
 Cellular phone no.

【代理人】 16歳以上の同居の親族(本人が16歳未満の場合、疾病その他の事由により自ら申請できない場合又は本人の依頼による場合)

Representative A relative aged 16 years or above living together with the applicant (in cases where the applicant is under the age of 16 years, suffers from an illness or is unable to apply for the residence card owing to other grounds, or in cases pursuant to the request of the applicant)

【取次者】 受入れ機関等の職員で地方入国管理局長が適当と認めるもの(本人の依頼による場合)、弁護士又は行政書士で地方入国管理局長に届け出たもの(本人の依頼による場合)、本人の法定代理人、親族又は同居人若しくはこれに準ずる者で地方入国管理局長が適当と認めるもの(本人が16歳未満又は疾病その他の事由がある場合)

Agent or other authorized person A member of the staff of the accepting institution, etc. whom the director of the regional immigration bureau deems to be appropriate (in cases pursuant to a request from the applicant); an attorney or administrative scrivener who has given notification to the director of the regional immigration bureau (in cases pursuant to a request from the applicant); a legal representative; a relative of the applicant, a person living together with the applicant or an equivalent person, whom the director of the regional bureau deems respectively to be appropriate (in cases where the applicant is under the age of 16 years, suffers from an illness or owing to other grounds)

ရှည်ညွှန်း။ ။ တရားရေးဝန်ကြီးဌာန "စွန်းထင်းခြင်းကြောင့် နေထိုင်ခွင့်ကတ်ပြားထပ်မံထုတ်ယူရန်လျှောက်ထားခြင်း"



သေတ္တာအစိုးရများနိုင်ငံတကာဆက်ဆံရေးကူညီထောက်ပံ့မှုအဖွဲ့

ဘာသာစကားပေါင်းစုံနေထိုင်မှုလမ်းညွှန်



A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်တမ်းစနစ်
 (※ 2012.7.9 မှ စတင်ကျင့်သုံးသည်။)

A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်တမ်းစနစ် ထိပ်သို့

နမူနာ

別記第二十九号の十三様式(第十九条の十二関係)
 (交換希望)
 (Optional renewal)

日本国政府法務省
 Ministry of Justice, Government of Japan

在留カード再交付申請書
 APPLICATION FOR RE-ISSUANCE OF A RESIDENCE CARD

法務大臣 殿
 To the Minister of Justice

出入国管理及び難民認定法第19条の13第1項後段の規定に基づき、次のとおり在留カードの交換希望による再交付を申請します。
 Pursuant to the provisions of the second sentence of Paragraph 1 of Article 19-13 of the Immigration Control and Refugee Recognition Act, I hereby apply for optional renewal of a residence card.

写真
Photo
40mm × 30mm

1 国籍・地域 Nationality / Region _____
 Family name _____ Given name _____

2 生年月日 Date of birth _____
 Year _____ Month _____ Day _____

3 氏名 Name _____

4 性別 Sex _____
 Male / Female

5 住居地 Address in Japan _____

6 在留カード番号 Residence card number _____

7 在留カードの交換を希望する理由 Reason for optional renewal of the residence card _____

8 代理人 Representative

(1) 氏名 Name _____

(2) 本人との関係 Relationship with the applicant _____

(3) 住所 Address _____

以上の記載内容は事実と相違ありません。
 I hereby declare that the statement given above is true and correct.
 申請人(代理人)の署名/申請書作成年月日 Signature of the applicant (representative) / Date of filing in this form _____
 Year _____ Month _____ Day _____

注意 申請書作成後申請までに記載内容に変更が生じた場合、申請人(代理人)が変更箇所を訂正し、署名すること。
Attention In cases where descriptions have changed after filing in this application form up until submission of this application, the applicant (representative) must correct the part concerned and sign their name.

※ 取次者 Agent or other authorized person

(1) 氏名 Name _____

(2) 住所 Address _____

(3) 所属機関等(親族等については、本人との関係) Organization to which the agent belongs (in the case of a relative, relationship with the applicant)

(4) 電話番号(携帯電話番号) Telephone number (Cellular phone number) _____

◎ 本人又は代理人の連絡先(申請内容の確認のため、連絡させていただく場合があります) Contact telephone number of applicant (representative)

電話番号 Telephone no. _____ 携帯電話番号 Cellular phone no. _____

【代理人】 16歳以上の同居の親族(本人が16歳未満の場合、疾病その他の理由により自ら申請できない場合又は本人の依頼による場合)
 Representative A relative aged 16 years or above living together with the applicant (in cases where the applicant is under the age of 16 years, suffers from an illness or is unable to apply for the residence card owing to other grounds, or in cases pursuant to the request of the applicant)

【取次者】 受入れ機関等の職員で地方入国管理局長が適当と認めるもの(本人の依頼による場合)、弁護士又は行政書士で地方入国管理局長に届け出たもの(本人の依頼による場合)、本人の法定代理人、親族又は同居人若しくはこれに準ずる者で地方入国管理局長が適当と認めるもの(本人が16歳未満又は疾病その他の理由による場合)
 Agent or other authorized person A member of the staff of the accepting institution, etc. whom the director of the regional immigration bureau deems to be appropriate (in cases pursuant to a request from the applicant); an attorney or administrative scrivener who has given notification to the director of the regional immigration bureau (in cases pursuant to a request from the applicant); a legal representative; a relative of the applicant, a person living together with the applicant or an equivalent person, whom the director of the regional bureau deems respectively to be appropriate (in cases where the applicant is under the age of 16 years, suffers from an illness or owing to other grounds)

ရည်ညွှန်း။ ။ တရားရေးဝန်ကြီးဌာန "လဲလှယ်လိုသည့်အချိန် နေထိုင်ခွင့်ကတ်ပြားထပ်မံထုတ်ယူရန်လျှောက်ထားခြင်း"



သေတ္တာအစိုးရများနိုင်ငံတကာဆက်ဆံရေးကူညီထောက်ပံ့မှုအဖွဲ့

ဘာသာစကားပေါင်းစုံနေထိုင်မှုလမ်းညွှန်



A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်တမ်းစနစ်
(※ 2012.7.9 မှ စတင်ကျင့်သုံးသည်။)

A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်ပုံတင်စနစ် ထိပ်သို့

5-2 နေရပ်လိပ်စာအပြင် အခြားအကြောင်းအရာများပြောင်းလဲကြောင်းအကြောင်းကြားခြင်း

ကာလရှည်၊ ကာလလတ်နေထိုင်သူသည် အမည်၊ မွေးနေ့သက္ကရာဇ်၊ ကျား၊ မ၊ နိုင်ငံသား၊ ဒေသ ပြောင်းလဲသည့်နေ့မှ ၁၄ ရက်အတွင်း နေထိုင်သည့်ဒေသရှိ ဒေသဆိုင်ရာလူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေးရုံးသို့ အကြောင်းကြားရမည်။ နေထိုင်ခွင့်ကာလနှင့် နေထိုင်ခွင့်အမျိုးအစားပြောင်းလဲခြင်းကိုလည်း ဒေသဆိုင်ရာလူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေးရုံးတွင် ဆောင်ရွက်ရမည်။ (B 2 သက်တမ်း၊ သက်တမ်းတိုးခြင်း၊ အမျိုးအစားပြောင်းခြင်း၊ ရာသက်ပန်နေထိုင်ခြင်း၊ နေထိုင်ခွင့် ပြင်ပလှုပ်ရှားဆောင်ရွက်မှုခွင့်ပြုချက်၊ ပြန်လည်ပြည်ဝင်ခွင့်ရယူခြင်း A 1-4 ဒေသဆိုင်ရာလူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေးရုံး၌ ဆောင်ရွက်ရမည့်အချက်များ ကိုးကားရန်)

ဘာသာစကားပေါင်းစုံနေထိုင်မှုလမ်းညွှန်



A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်တမ်းစနစ်
(※ 2012.7.9 မှ စတင်ကျင့်သုံးသည်။)

A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်ပုံတင်စနစ် ထိပ်သို့

5-3 ပါဝင်သည့် အဖွဲ့အစည်း၊ အိမ်ထောက်ဖက်နှင့် ပတ်သက်သော အကြောင်းကြားခြင်း

နေထိုင်ခွင့်အမျိုးအစားပေါ်မူတည်၍ စာသင်နေသောကျောင်း၊ လုပ်ကိုင်နေသောရုံး၏အမည်နှင့် လိပ်စာပြောင်းသည့်အခါ၊ အလုပ်နုတ်ထွက်သည့်အခါ၊ အလုပ်ပြောင်းသည့်အခါ၊ အိမ်ထောင်ဖက်နှင့်ကွာရှင်း၊ သေကွဲသည့်အခါ၊ ဝငှာရက်အတွင်းအကြောင်းကြားရမည်။

(1) ပါဝင်သည့် အဖွဲ့အစည်းနှင့် ပတ်သက်သော အကြောင်းကြားခြင်း

ကာလရှည်၊ ကာလလတ်နေထိုင်သူအနက် နေထိုင်ခွင့်အမျိုးအစား "ပါမောက္ခ" "စီမံခန့်ခွဲမှုကြီးကြပ်မှုဆိုင်ရာ" "ဥပဒေနှင့်စာရင်းကိုင်လုပ်ငန်းများဆိုင်ရာ" "ဆေးကုသမှု" "ပညာသင်ကြားရေး" "ကုမ္ပဏီတာဝန်" "အတတ်ပညာကျွမ်းကျင်မှုအလုပ်သင်" "ပညာတော်သင်" "သင်တန်း" ဖြစ်သူများသည် အကြောင်းကြားရမည်။
※ မှတ်ချက်။ ။ ၂၀၁၂ ခုနှစ် ဇူလိုင်လ ၉ ရက်နေ့ နောက်ပိုင်း ပြည်ပခွင့်ပြု နေထိုင်ခွင့်အမျိုးအစားပြောင်း၊ နေထိုင်ခွင့်သက်တမ်းတိုးသည့်သူများသာ

ပါဝင်သည့်အဖွဲ့အစည်း(ဂျပန်နိုင်ငံတွင် လုပ်ကိုင်နေသောရုံးနှင့် စာသင်နေသောကျောင်း)နှင့်ပတ်သက်၍ အမည်ပြောင်း၊ လိပ်စာပြောင်း၊ ပျောက်ကွယ်၊ နှုတ်ထွက်၊ ပြောင်းရွှေ့သည့်အခါ ဝငှာရက်အတွင်း နေထိုင်သည့်ဒေသရှိ ဒေသဆိုင်ရာလူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေးရုံးသို့ အကြောင်းကြားပါ။ သို့မဟုတ် တိုကျိုလူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေးရုံးသို့ စာတိုက်မှတစ်ဆင့် အကြောင်းကြားစာကို ပို့ပါ။
※ နှုတ်ထွက်ပြီး ပြောင်းရွှေ့သည့်အခါ နှုတ်ထွက်ကြောင်းနှင့် ပြောင်းရွှေ့ကြောင်း ၂ မျိုးအကြောင်းကြားရမည်။

ဒေသဆိုင်ရာလူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေးရုံးသို့ အကြောင်းကြားသည့်အခါ
ဒေသဆိုင်ရာလူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေးရုံးသို့ နေထိုင်ခွင့်ကတ်ပြားနှင့် အကြောင်းကြားစာကို ယူဆောင်လာပါ။

စာတိုက်မှတစ်ဆင့် အကြောင်းကြားစာကို ပို့သည့်အခါ
အကြောင်းကြားစာနှင့် နေထိုင်ခွင့်ကတ်ပြားမိတ္တူကို အောက်ပါလိပ်စာသို့ ပို့ပါ။ စာအိတ်ပေါ်တွင်
とどけでしよざいちゅう
သိသာထင်ရှားအောင်မှန်ဖြင့်「届出書在中」ဟုရေးပါ။

(လိပ်စာ)
〒108-8255
とうきょうとみなとくこうなん
東京都港区港南5-5-30
とうきょうにゆうこくかんりきょく ざいりゆうかんりじょうほうぶもん とどけでうけつけたんとう
東京入国管理局 在留管理情報部門 届出受付担当
〒108-8255
Tokyo-To Minato-Ku Kounan 5-5-30
Tokyo Regional Immigration Bureau, Residence Management Information Department, Notification Desk

ဘာသာစကားပေါင်းစုံနေထိုင်မှုလမ်းညွှန်



A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်တမ်းစနစ်
(※ 2012.7.9 မှ စတင်ကျင့်သုံးသည်။)

▲ A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်ပုံတင်စနစ် ထိပ်သို့

အကြောင်းကြားစာသည် အောက်ပါပုံစံကို အမှီပြုကိုးကားနိုင်သည်။



ဘာသာစကားပေါင်းစုံနေထိုင်မှုလမ်းညွှန်



A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်တမ်းစနစ်
(※ 2012.7.9 မှ စတင်ကျင့်သုံးသည်။)

A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်ပုံတင်စနစ် ထိပ်သို့

နမူနာ

参考様式1の1(活動機関の名称変更, 所在地変更又は消滅)
(Accepting organization: change in the name/address, extinguishment)

活動機関に関する届出 NOTIFICATION OF THE ACCEPTING ORGANIZATION

① 届出人 Applicant

氏名 _____ 性別 男・女
Sex Male/Female

生年月日 _____ 年 _____ 月 _____ 日 国籍・地域 _____
Date of Birth Year Month Day Nationality/Region

住居地 _____
Address in Japan

在留カード番号 _____
Residence card No.

② 届出の事由(該当するものを選んでください。) Item of notification (check one of the following boxes)

活動機関の名称変更 Change in the name of the organization
↓
Aを記入 to A below.

活動機関の所在地変更 Change in the address of the organization
↓
Bを記入 to B below.

活動機関の消滅 Extinguishment of the organization
↓
Cを記入 to C below.

A 活動機関の名称変更 Change in the name of the organization

変更年月日 _____ 年 _____ 月 _____ 日
Date of change Year Month Day

機関の名称 変更前 _____ 変更後 _____
Name of the organization Old name New name

機関の所在地 _____
Address of the organization

B 活動機関の所在地変更 Change in the address of the organization

変更年月日 _____ 年 _____ 月 _____ 日 機関の名称 _____
Date of change Year Month Day Name of the organization

機関の所在地 変更前 _____
Address of the organization Old address

変更後 _____
New address

C 活動機関の消滅 Extinguishment of the organization

消滅年月日 _____ 年 _____ 月 _____ 日 機関の名称 _____
Date of extinguishment Year Month Day Name of the organization

機関の所在地(消滅時の所在地)
Address of the extinct organization
(Address at the time of the extinguishment)

③ 届出人(本人以外の者が届け出る場合に記入) Representative or agent (in case of representative, agent or other)

氏名 _____ 本人との関係 _____
Name Relationship with the applicant

住所 _____ 届出年月日 _____ 年 _____ 月 _____ 日
Address Date of notification Year Month Day

④ 届出人(本人)の署名 Signature of the applicant

_____ 年 _____ 月 _____ 日
Year Month Day

※届出人の連絡先(届出内容の確認のため、連絡させていただく場合があります。) Contact telephone number of the applicant

電話番号 _____ 携帯電話番号 _____
Telephone No. Cellular phone No.

ရည်ညွှန်း။ ။ တရားရေးဝန်ကြီးဌာန [“ပါဝင်သည့်အဖွဲ့အစည်းနှင့်ပတ်သက်သော အကြောင်းကြားခြင်း” အကြောင်းကြားစာပုံစံ](#) (အမည်လိပ်စာပြောင်း)



ဘာသာစကားပေါင်းစုံနေထိုင်မှုလမ်းညွှန်



A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်တမ်းစနစ်
 (※2012.7.9မှ စတင်ကျင့်သုံးသည်။)

A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်ပုံတင်စနစ် ထိပ်သို့

参考様式1の2(離脱)

(Accepting organization: left the organization)

活動機関に関する届出 NOTIFICATION OF THE ACCEPTING ORGANIZATION

နမူနာ

① 届出人 Applicant

氏名 Name _____ 性別 Sex 男・女 Male/Female

生年月日 Date of Birth _____ 年 Year _____ 月 Month _____ 日 Day _____ 国籍・地域 Nationality/Region _____

住居地 Address in Japan _____

在留カード番号 Residence card No. _____

② 届出の事由(活動機関からの離脱)

Item of notification (Left the organization)

離脱した年月日 Date of left the organization _____ 年 Year _____ 月 Month _____ 日 Day _____

離脱した機関の名称 Name of the organization _____

離脱した機関の所在地 Address of the organization _____

③ 届出人(本人以外の者が届け出る場合に記入) Representative or agent (in case of representative, agent or other)

氏名 Name _____ 本人との関係 Relationship with the applicant _____

住所 Address _____ 届出年月日 Date of notification _____ 年 Year _____ 月 Month _____ 日 Day _____

④ 届出人(本人)の署名 Signature of the applicant

_____ 年 Year _____ 月 Month _____ 日 Day _____

※届出人の連絡先(届出内容の確認のため、連絡させていただく場合があります。) Contact telephone number of the applicant

電話番号 Telephone No. _____ 携帯電話番号 Cellular phone No. _____

ရည်ညွှန်း။ ။ တရားရေးဝန်ကြီးဌာန ["ပါဝင်သည့်အဖွဲ့အစည်းနှင့်ပတ်သက်သော အကြောင်းကြားခြင်း" အကြောင်းကြားစာပုံစံ](#) (နှုတ်ထွက်)



ဘာသာစကားပေါင်းစုံနေထိုင်မှုလမ်းညွှန်



A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်တမ်းစနစ်
(※2012.7.9မှ စတင်ကျင့်သုံးသည်။)

A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်ပုံတင်စနစ် ထိပ်သို့

参考様式1の3(移籍)
(Accepting organization: transfer)

活動機関に関する届出 NOTIFICATION OF THE ACCEPTING ORGANIZATION

နမူနာ

① 届出人 Applicant

氏名 _____ 性別 男・女
Name Sex Male/Female

生年月日 _____ 年 _____ 月 _____ 日 国籍・地域 _____
Date of Birth Year Month Day Nationality/Region

住居地 _____
Address in Japan

在留カード番号 _____
Residence card No.

② 届出の事由(新たな活動機関への移籍)

Item of notification (Transfer to a new organization)

移籍した年月日 _____ 年 _____ 月 _____ 日
Date of transfer Year Month Day

機関の名称 移籍前 _____ 移籍後 _____
Name of the organization Previous Org New Org

機関の所在地 移籍前 _____
Address of the organization Previous Org

移籍後 _____
New Org.

新たな機関における活動の内容(「留学」の在留資格を除く。)
Details of activities at the new organization (except for the status of residence of "Student")

③ 届出人(本人以外の者が届け出る場合に記入) Representative or agent (in case of representative, agent or other)

氏名 _____ 本人との関係 _____
Name Relationship with the applicant

住所 _____ 届出年月日 _____ 年 _____ 月 _____ 日
Address Date of notification Year Month Day

④ 届出人(本人)の署名 Signature of the applicant

_____ 年 _____ 月 _____ 日
Year Month Day

※届出人の連絡先(届出内容の確認のため、連絡させていただく場合があります。) Contact telephone number of the applicant

電話番号 _____ 携帯電話番号 _____
Telephone No. Cellular phone No.

ရည်ညွှန်း။ ။ တရားရေးဝန်ကြီးဌာန ["ပါဝင်သည့်အဖွဲ့အစည်းနှင့်ပတ်သက်သော အကြောင်းကြားခြင်း" အကြောင်းကြားစာပုံစံ](#) (ပြောင်းရွှေ့)



ဘာသာစကားပေါင်းစုံနေထိုင်မှုလမ်းညွှန်



A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်တမ်းစနစ် (※2012.7.9မှ စတင်ကျင့်သုံးသည်။)

A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်ပုံတင်စနစ် ထိပ်သို့

(2) စာချုပ်ချုပ်ဆိုသည့်အဖွဲ့အစည်းနှင့်ပတ်သက်သောအကြောင်းကြားခြင်း

ကာလရှည်၊ ကာလလတ်နေထိုင်သူအနက် နေထိုင်ခွင့်အမျိုးအစား "သူတေသနပြုရေးဆိုင်ရာ" "နည်းပညာ၊ ဝိဇ္ဇာပညာ၊ အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာလုပ်ငန်းများ" "ဖျော်ဖြေရေး" "အတတ်ပညာကျွမ်းကျင်မှု" ဖြစ်သူများ အကြောင်းကြားရမည်။

※မှတ်ချက်။ ။ ၂၀၁၂ခုနှစ် ဇူလိုင်လ ၉ရက်နေ့ နောက်ပိုင်း ပြည်ပခွင့်ပြု နေထိုင်ခွင့်အမျိုးအစားပြောင်း၊ နေထိုင်ခွင့်သက်တမ်းတိုးသည့်သူများသာ

စာချုပ်ချုပ်ဆိုသည့်အဖွဲ့အစည်း(ဂျပန်နိုင်ငံတွင် လုပ်ကိုင်နေသောရုံးနှင့် စာသင်နေသောကျောင်း)နှင့်ပတ်သက်၍ အမည်ပြောင်း၊ လိပ်စာပြောင်း၊ ပျောက်ကွယ်၊ စာချုပ်သက်တမ်းကုန်၊ စာချုပ်အသစ်ချုပ်ဆိုသည့်အခါ ၁၄ရက်အတွင်း နေထိုင်သည့်ဒေသရှိ ဒေသဆိုင်ရာလူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေးရုံးသို့ အကြောင်းကြားပါ။ သို့မဟုတ် တိုကျိုလူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေးရုံးသို့ စာတိုက်မှတ်တမ်းနှင့် အကြောင်းကြားစာကို ပို့ပါ။

※စာချုပ်သက်တမ်းကုန်ဆုံးပြီး စာချုပ်အသစ်ချုပ်ဆိုသည့်အခါ စာချုပ်သက်တမ်းကုန်ဆုံးကြောင်းနှင့် စာချုပ်အသစ်ချုပ်ဆိုကြောင်း ပျိုးအကြောင်းကြားရမည်။

ဒေသဆိုင်ရာလူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေးရုံးသို့ အကြောင်းကြားသည့်အခါ ဒေသဆိုင်ရာလူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေးရုံးသို့ နေထိုင်ခွင့်ကတ်ပြားနှင့် အကြောင်းကြားစာကို ယူဆောင်လာပါ။

စာတိုက်မှတ်တမ်းနှင့် အကြောင်းကြားစာကို ပို့သည့်အခါ အကြောင်းကြားစာနှင့် နေထိုင်ခွင့်ကတ်ပြားမိတ္တူကို အောက်ပါလိပ်စာသို့ ပို့ပါ။ စာအိတ်ပေါ်တွင် သိသာထင်ရှားအောင်မှန်ဖြင့်「届出書在中」ဟုရေးပါ။
とどけでしよざいちゆう

(လိပ်စာ)
〒108-8255
とうきょうとみなとくこうなん
東京都港区港南5-5-30
とうきょうにゆうこくかんりきょく ざいりゆうかんりじょうほうぶもん とどけでうけつけたんとう
東京入国管理局 在留管理情報部門 届出受付担当
〒108-8255
Tokyo-To Minato-Ku Kounan 5-5-30
Tokyo Regional Immigration Bureau, Residence Management Information Department, Nortfication Desk

အကြောင်းကြားစာသည် အောက်ပါပုံစံကို အမှီပြုကိုးကားနိုင်သည်။

ဘာသာစကားပေါင်းစုံနေထိုင်မှုလမ်းညွှန်



A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်တမ်းစနစ်
(※2012.7.9မှ စတင်ကျင့်သုံးသည်။)

A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်တံတင်စနစ် ထိပ်သို့

နမူနာ

参考様式1の4(契約機関の名称変更、所在地変更又は消滅)
(Contracting organization: change in the name/address, extinguishment)

契約機関に関する届出 NOTIFICATION OF THE CONTRACTING ORGANIZATION

① 届出人 Applicant

氏名 Name _____ 性別 Sex 男・女 Male/Female

生年月日 Date of Birth 年 Year 月 Month 日 Day 国籍・地域 Nationality/Region _____

住居地 Address in Japan _____

在留カード番号 Residence card No. _____

② 届出の事由 (該当するものを選んでください。) Item of notification (check one of the following boxes)

契約機関の名称変更 Change in the name of the organization
↓
Aを記入 to A below.

契約機関の所在地変更 Change in the address of the organization
↓
Bを記入 to B below.

契約機関の消滅 Extinguishment of the organization
↓
Cを記入 to C below.

A 契約機関の名称変更 Change in the name of the organization

変更年月日 Date of change 年 Year 月 Month 日 Day

機関の名称 Name of the organization 変更前 Old name _____ 変更後 New name _____

機関の所在地 Address of the organization _____

B 契約機関の所在地変更 Change in the address of the organization

変更年月日 Date of change 年 Year 月 Month 日 Day 機関の名称 Name of the organization _____

機関の所在地 Address of the organization 変更前 Old address _____ 変更後 New address _____

C 契約機関の消滅 Extinguishment of the organization

消滅年月日 Date of extinguishment 年 Year 月 Month 日 Day 機関の名称 Name of the organization _____

機関の所在地(消滅時の所在地) Address of the extinct organization (Address at the time of the extinguishment) _____

③ 届出人(本人以外の者が届け出る場合に記入) Representative or agent (in case of representative, agent or other)

氏名 Name _____ 本人との関係 Relationship with the applicant _____

住所 Address _____ 届出年月日 Date of notification 年 Year 月 Month 日 Day

④ 届出人(本人)の署名 Signature of the applicant

_____ 年 Year 月 Month 日 Day

※届出人の連絡先(届出内容の確認のため、連絡させていただく場合があります。) Contact telephone number of the applicant

電話番号 Telephone No. _____ 携帯電話番号 Cellular phone No. _____

ရည်ညွှန်း။ ။ တရားရေးဝန်ကြီးဌာန "စာချုပ်ချုပ်ဆိုသည့်အဖွဲ့အစည်းနှင့်ပတ်သက်သော အကြောင်းကြားခြင်း" အကြောင်းကြားစာပုံစံ (အမည်လိပ်စာပြောင်း)



ဘာသာစကားပေါင်းစုံနေထိုင်မှုလမ်းညွှန်



A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်တမ်းစနစ်
 (※ 2012.7.9 မှ စတင်ကျင့်သုံးသည်။)

A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်ပုံတင်စနစ် ထိပ်သို့

参考様式1の5(契約の終了)
 (Contracting organization: termination)

契約機関に関する届出 NOTIFICATION OF THE CONTRACTING ORGANIZATION

နမူနာ

① 届出人 Applicant

氏名 Name _____ 性別 Sex 男・女 Male/Female
 生年月日 Date of Birth 年 Year 月 Month 日 Day 国籍・地域 Nationality/Region _____
 住居地 Address in Japan _____
 在留カード番号 Residence card No. _____

② 届出の事由(契約の終了)

Item of notification (Termination of the contract with the organization)

契約が終了した年月日 Date of termination 年 Year 月 Month 日 Day _____

契約が終了した機関の名称 Name of the organization _____

契約が終了した機関の所在地 Address of the organization _____

③ 届出人(本人以外の者が届け出る場合に記入) Representative or agent (in case of representative, agent or other)

氏名 Name _____ 本人との関係 Relationship with the applicant _____
 住所 Address _____ 届出年月日 Date of notification 年 Year 月 Month 日 Day _____

④ 届出人(本人)の署名 Signature of the applicant

_____ 年 Year 月 Month 日 Day _____

※届出人の連絡先(届出内容の確認のため、連絡させていただく場合があります。) Contact telephone number of the applicant

電話番号 Telephone No. _____ 携帯電話番号 Cellular phone No. _____

ရည်ညွှန်း။ ။ တရားရေးဝန်ကြီးဌာန ["စာချုပ်ချုပ်ဆိုသည့်အဖွဲ့အစည်းနှင့်ပတ်သက်သော အကြောင်းကြားခြင်း" အကြောင်းကြားစာပုံစံ](#) (စာချုပ်သက်တမ်းကုန်)



ဘာသာစကားပေါင်းစုံနေထိုင်မှုလမ်းညွှန်



A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်တမ်းစနစ် (※2012.7.9မှ စတင်ကျင့်သုံးသည်။)

A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်ပုံတင်စနစ် ထိပ်သို့

参考様式1の6(新たな契約の締結)
(Contracting organization: new conclusion)

契約機関に関する届出 NOTIFICATION OF THE CONTRACTING ORGANIZATION

နမူနာ

① 届出人 Applicant

氏名 Name _____ 性別 Sex 男・女 Male/Female

生年月日 Date of Birth _____ 年 Year _____ 月 Month _____ 日 Day _____ 国籍・地域 Nationality/Region _____

住居地 Address in Japan _____

在留カード番号 Residence card No. _____

② 届出の事由(新たな契約機関との契約の締結)

Item of notification (Conclusion of a contract with a new organization)

新たな契約を締結した年月日 Date of conclusion _____ 年 Year _____ 月 Month _____ 日 Day _____

機関の名称 Name of the organization 従前の機関 Previous Org. _____ 新たな機関 New Org. _____

機関の所在地 Address of the organization 従前の機関 Previous Org. _____ 新たな機関 New Org. _____

新たな機関における活動の内容(「留学」の在留資格を除く。)
Details of activities at the new organization (except for the status of residence of "Student")

③ 届出人(本人以外の者が届け出る場合に記入) Representative or agent (in case of representative, agent or other)

氏名 Name _____ 本人との関係 Relationship with the applicant _____

住所 Address _____ 届出年月日 Date of notification _____ 年 Year _____ 月 Month _____ 日 Day _____

④ 届出人(本人)の署名 Signature of the applicant

_____ 年 Year _____ 月 Month _____ 日 Day _____

※届出人の連絡先(届出内容の確認のため、連絡させていただく場合があります。) Contact telephone number of the applicant

電話番号 Telephone No. _____ 携帯電話番号 Cellular phone No. _____

ရည်ညွှန်း။ ။ တရားရေးဝန်ကြီးဌာန ["စာချုပ်ချုပ်ဆိုသည့်အဖွဲ့အစည်းနှင့်ပတ်သက်သောအကြောင်းကြားခြင်း" အကြောင်းကြားစာပုံစံ](#) (စာချုပ်အသစ်ချုပ်ဆို)

ဘာသာစကားပေါင်းစုံနေထိုင်မှုလမ်းညွှန်



A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်တမ်းစနစ်
(※ 2012.7.9 မှ စတင်ကျင့်သုံးသည်။)

A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်ပုံတင်စနစ် ထိပ်သို့

(3) အိမ်ထောင်ဖက်နှင့်ပတ်သက်သော အကြောင်းကြားခြင်း

ကာလရှည်၊ ကာလလတ်နေထိုင်သူအနက် နေထိုင်ခွင့်အမျိုးအစား "မှီခို" "သီးခြားသတ်မှတ်သည့်လှုပ်ရှားမှု(ဂ)"
"ဂျပန်နိုင်ငံသား၏အိမ်ထောက်ဖက်" "ရာသက်ပန်နေထိုင်သူ၏အိမ်ထောင်ဖက်" ဖြင့်နေထိုင်သည့်
အိမ်ထောက်ဖက်များသည် အကြောင်းကြားရမည်။

※ မှတ်ချက်။ ။ ၂၀၁၂ ခုနှစ် ဇူလိုင်လ ၉ ရက်နေ့ နောက်ပိုင်း ပြည်ပခွင့်ပြု၊ နေထိုင်ခွင့်အမျိုးအစားပြောင်း၊
နေထိုင်ခွင့်သက်တမ်းတိုးသည့်သူများသာ

အိမ်ထောက်ဖက်နှင့် ကွာရှင်း၊ သေကွဲသည့်အခါ ၁၄ ရက်အတွင်း နေထိုင်သည့်ဒေသရှိ
ဒေသဆိုင်ရာလူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေးရုံးသို့ အကြောင်းကြားပါ။ သို့မဟုတ် တိုကျိုလူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေးရုံးသို့
စာတိုက်မှတစ်ဆင့် အကြောင်းကြားစာကို ပို့ပါ။

ဒေသဆိုင်ရာလူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေးရုံးသို့ အကြောင်းကြားသည့်အခါ
ဒေသဆိုင်ရာလူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေးရုံးသို့ နေထိုင်ခွင့်ကတ်ပြားနှင့် အကြောင်းကြားစာကို ယူဆောင်လာပါ။

စာတိုက်မှတစ်ဆင့် အကြောင်းကြားစာကို ပို့သည့်အခါ
အကြောင်းကြားစာနှင့် နေထိုင်ခွင့်ကတ်ပြားမိတ္တူကို အောက်ပါလိပ်စာသို့ ပို့ပါ။ စာအိတ်ပေါ်တွင်
とどけてしよざいちゅう
သိသာထင်ရှားအောင်မှင်နှိဖြင့်「届出書 在 中」ဟုရေးပါ။

(လိပ်စာ)

〒108-8255
とうきょうとみなとくこうなん
東京都港区港南5-5-30
とうきょうにゅうこくかんりきょく ざいりゅうかんりじょうほうふもん とどけてうけつけたんとう
東京入国管理局 在留管理情報部門 届出受付担当

〒108-8255
Tokyo-To Minato-Ku Kounan 5-5-30
Tokyo Regional Immigration Bureau, Residence Management Information Department, Notification
Desk

အကြောင်းကြားစာသည် အောက်ပါပုံစံကို အမှီပြုကိုးကားနိုင်သည်။

ဘာသာစကားပေါင်းစုံနေထိုင်မှုလမ်းညွှန်



A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်တမ်းစနစ်
(※2012.7.9မှ စတင်ကျင့်သုံးသည်။)

A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်ပုံတင်စနစ် ထိပ်သို့

参考様式1の7(配偶者との離婚又は死別)
(Spouse: divorce / bereavement)

配偶者に関する届出 NOTIFICATION OF RELATIONSHIP WITH SPOUSE

နမူနာ

① 届出人 Applicant

氏名 Name _____ 性別 Sex 男・女 Male/Female

生年月日 Date of Birth 年 Year 月 Month 日 Day 国籍・地域 Nationality/Region _____

住居地 Address in Japan _____

在留カード番号 Residence card No. _____

② 届出の事由 (該当するものを選んでください。) Item of notification (check one of the following boxes)

配偶者との離婚 Divorce from spouse
↓
Aを記入 to A below.

配偶者との死別 Bereavement of spouse
↓
Bを記入 to B below.

A 配偶者との離婚 Divorce from spouse

離婚年月日 Date of divorce 年 Year 月 Month 日 Day

B 配偶者との死別 Bereavement of spouse

死別年月日 Date of bereavement 年 Year 月 Month 日 Day

③ 届出人(本人以外の者が届け出る場合に記入) Representative or agent (in case of representative, agent or other)

氏名 Name _____ 本人との関係 Relationship with the applicant _____

住所 Address _____ 届出年月日 Date of notification 年 Year 月 Month 日 Day

④ 届出人(本人)の署名 Signature of the applicant

_____ 年 Year 月 Month 日 Day

※届出人の連絡先(届出内容の確認のため、連絡させていただく場合があります。) Contact telephone number of the applicant

電話番号 Telephone No. _____ 携帯電話番号 Cellular phone No. _____

ရည်ညွှန်း:။ တရားရေးဝန်ကြီးဌာန ["အိမ်ထောင်ဖက်နှင့်ပတ်သက်သော အကြောင်းကြားခြင်း" အကြောင်းကြားစာပုံစံ](#) (အိမ်ထောင်ဖက်နှင့် ကွာရှင်းသောကွဲ)



ဘာသာစကားပေါင်းစုံနေထိုင်မှုလမ်းညွှန်



A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်တမ်းစနစ် (※2012.7.9မှ စတင်ကျင့်သုံးသည်။)

A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်ပုံတင်စနစ် ထိပ်သို့

5-4 နေထိုင်ခွင့်ကတ်ပြားပြန်လည်အပ်နှံခြင်း

နေထိုင်ခွင့်ကတ်ပြား ပျက်ပြယ်သည့်အခါ အမြန်ဆုံး တရားရေးဝန်ကြီးထံ အပ်နှံရမည်။

နေထိုင်ခွင့်ကတ်ပြားဟုယူဆခြင်းခံထားသော နိုင်ငံခြားသားမှတ်ပုံတင်လည်း အလားတူ အပ်နှံရမည်။

နေထိုင်ခွင့်ကတ်ပြား ပျက်ပြယ်သည့်အခြေအနေနှင့် သက်တမ်းသည် အောက်ပါအတိုင်းဖြစ်သည်။

သတ်မှတ်သည့်ကာလအတွင်း ပြန်အပ်နှံခြင်းမရှိပါက ငွေဒဏ်ခတ်ခြင်းခံနိုင်သည်။

- ကာလရှည်၊ ကာလလတ်နေထိုင်သူမဖြစ်သည့်အခါ...၁၄ရက်အတွင်း တရားရေးဝန်ကြီးထံသို့

- သက်တမ်းကုန်ဆုံးသည့်အခါ...၁၄ရက်အတွင်း တရားရေးဝန်ကြီးထံသို့

- နေထိုင်ခွင့်ကတ်ပြားအသစ်လက်ခံသည့်အခါ...ချက်ချင်း တရားရေးဝန်ကြီးထံသို့

- ပြန်လည်ပြည်ဝင်ခွင့်(ပြန်လည်ပြည်ဝင်ခွင့်ဟုယူဆခြင်းပါဝင်)မရှိဘဲဂျပန်နိုင်ငံမှထွက်ခွာသွားသည့်အခါ...ချက်ချင်း တရားရေးဝန်ကြီးထံသို့

- ပြန်လည်ပြည်ဝင်ခွင့်သက်တမ်းအတွင်းပြန်ပြည်ဝင်ခြင်းမရှိသည့်အခါ...၁၄ရက်အတွင်း တရားရေးဝန်ကြီးထံသို့

- ထပ်မံထုတ်ယူရန်လျှောက်ထားပြီး နေထိုင်ခွင့်ကတ်ပြားအသစ်လက်ခံပြီးနောက်

ပျက်ပြယ်သွားသည့်ကတ်ပြားအဟောင်းတွေ့ရှိသည့်အခါ...

တွေ့ရှိသည့်နေ့မှ ၁၄ရက်အတွင်း တရားရေးဝန်ကြီးထံသို့

- သေဆုံးသည့်အခါ...

အတူနေထိုင်သည့် မိသားစုဝင်၊ အတူနေထိုင်သူသည် သေဆုံးသည့်နေ့(သေဆုံးပြီး နေထိုင်ခွင့်ကတ်ပြားကို တွေ့ရှိသည့်နေ့)မှ ၁၄ရက်အတွင်း တရားရေးဝန်ကြီးထံသို့

တရားရေးဝန်ကြီးထံသို့ ပြန်အပ်နှံရန် ကတ်ပြားကို ဒေသဆိုင်ရာလူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေးရုံးသို့ယူဆောင်လာပါ။ သို့မဟုတ် အောက်ပါလိပ်စာသို့ စာတိုက်မှ တစ်ဆင့် ပေးပို့ပါ။

(လိပ်စာ) ※စာအိတ်ပေါ်တွင် ^{ざいりゆう} 在 ^{へんのう} 留 ^{カード} カード ^{返納} 返納 ဟုရေးပါ။

〒135-0064

とうきょうとこうとうくあおみ ^{とうきょうとこうわんごうどうちようしゃ} かい
 東京都江東区青海2-7-11 東京港湾合同庁舎9階

とうきょうにゆうこくかんりきょく ^{ぶんしつ}
 東京入国管理局おだいば分室

でんわ
 電話 03-3599-1068

〒135-0064

Tokyo-To Koto-Ku Aomi 2-7-11

Tokyo Kowan Government Offices 9F

Tokyo Regional Immigration Bureau, Odaiba Branch Office

TEL 03-3599-1068